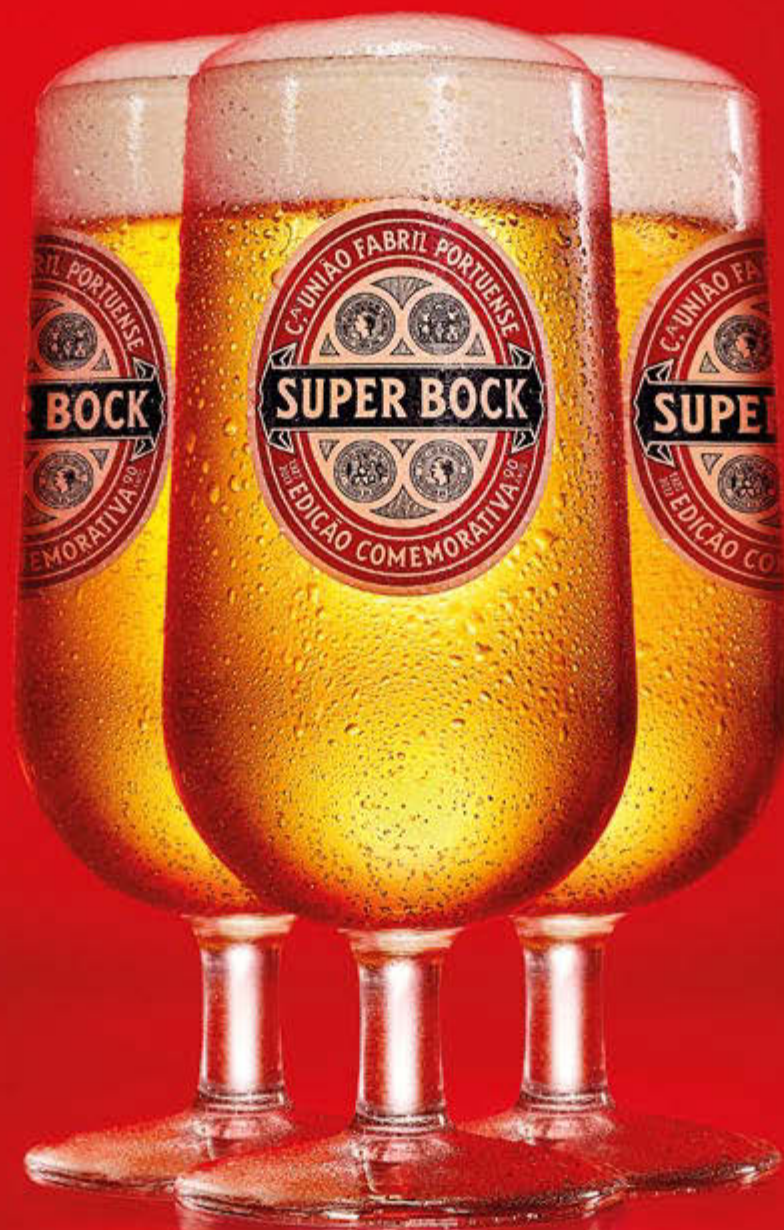


festalisboa'17



Seja responsável. Beba com moderação.

90 anos
a juntar os Lisboaetas



*Sabor
Autêntico*

90
SUPER BOCK
ANOS

5

apresentação

48

festas
solidárias

56

Lisboa,
cidade literária

66

depressa
ou devagar,
o que conta
é participar

8

festinhas
em família

50

tudo o que os
meus olhos
vêm é arte

59

festas no
grande ecrã

68

a sardinha
é a rainha
da festa

14

marchas
populares

54

não faça cenas,
vá antes
ao teatro

61

festivais
e outros
que tais

72

espetáculo de
encerramento

18

assente
arraiais
nas festas

75

as festas
continuam...
em julho
e agosto!

22

valha-nos
o santo
antónio!

26

melodias para
todos os gostos
e feitos

41-44

calendário





Europa, África e América: três continentes separados pelo oceano Atlântico, mas também unidos por ele. Ao longo dos séculos, já foi temido e já foi amado, mas se há coisa que o Atlântico nunca deixou de ser foi uma presença incontornável na história e na identidade daqueles que são banhados pelas suas águas.

Com o desafio de pensar as Festas de Lisboa no ano em que a cidade é Capital Ibero-americana da Cultura, procuramos potenciar cruzamentos e descobertas mútuas, cujos efeitos se façam sentir para além do período delimitado no calendário.

Europa, África e América: três continentes separados pelo oceano Atlântico, mas também unidos por ele. Ao longo dos séculos, já foi temido e já foi amado, mas se há coisa que o Atlântico nunca deixou de ser foi uma presença incontornável na história e na identidade daqueles que são banhados pelas suas águas.

Inspirados por esta ideia de travessia oceânica, de aproximação de margens, de territórios e de culturas, propomos uma viagem para descobrir e redescobrir os rastos das vivências e imaginários comuns, onde a poesia das palavras ganha outros ritmos.

Atentos à diversidade do universo latino-americano e das diásporas que residem em Lisboa, apresentamos uma programação multidisciplinar e democrática, que potencia as novas centralidades da cidade.

As Festas de Lisboa são para toda a família e arrancam no primeiro dia do mês com um conjunto de iniciativas pensadas propositadamente para as crianças, em vários locais da cidade.

No dia 3 de junho convidamos para um concerto único da Orquestra Gulbenkian junto ao Tejo, com convidados como Pablo Sáinz Villegas, um dos grandes guitarristas da atualidade, e onde serão revisitadas as obras de Villa-Lobos, Falla e Revueltas, entre outros compositores de referência.

Também o Fado no Castelo não escapa este ano aos ventos quentes vindos da América latina: juntamos no Castelo de S. Jorge grandes nomes do fado com artistas do flamenco, do tango, e do chorinho, em três noites que prometem ser memoráveis.

A não perder: o festival “Soy Loco por ti, América” que irá transformar os jardins do Palácio Pimenta, no Museu de Lisboa, num verdadeiro paraíso tropical. Ao longo de quatro dias, poderemos desfrutar de literatura e música oriundos do Perú, Brasil, Cuba e Argentina, na companhia de artistas mundialmente reconhecidos, como é o caso de Susana Baca ou de Chico César.

As Festas de Lisboa não terminam sem antes fazerem do Terreiro do Paço um gigantesco salão de baile, ao melhor estilo latino. O espetáculo Baila Comigo Lisboa junta os Gipsy Kings aos Los Van Van e desafia todos para um pezinho de dança, numa noite em que será impossível resistir aos ritmos ciganos e cubanos destas duas bandas míticas.

As Festas de Lisboa são hoje um espaço de inovação e de renovação da cidade, de interação entre géneros artísticos distintos e os seus públicos, mas orgulhamo-nos também de manter (e, em alguns casos, de recuperar) as tradições definidoras do carácter da cidade, como é o caso das Marchas Populares, dos Casamentos de Santo António, dos Arraiais Populares ou dos Tronos de Santo António.

Com mais ou menos “salero”, há Festas para todos os gostos. Em junho, libertem a agenda e venham connosco celebrar Lisboa.



Europe, Africa, and America: three continents separated by the Atlantic Ocean, but also connected by it. Down the centuries, it has been both feared and revered, but one thing the Atlantic has always been is a towering presence in the history and identity of those who live by its waters.

With the challenge of planning Festas de Lisboa in a year in which the city is the Ibero-American Capital of Culture, we are seeking to foster mutual encounters and discoveries, the effects of which make themselves felt long after their scheduled period in the calendar.

Europe, Africa, and America: three continents separated by the Atlantic Ocean, but also connected by it. Down the centuries, it has been both feared and revered, but one thing the Atlantic has always been is a towering presence in the history and identity of those who live by its waters.

Inspired by this idea of ocean crossing and the meeting of shores, lands, and cultures, we propose a journey of discovery and rediscovery, in search of the traces of common experiences and imaginations, where the poetry of words attains new rhythms.

Conscious of the diversity of the Latin-American world and the diasporas residing in Lisbon, we present a multidisciplinary and democratic programme that underlines the city's new centralities.

Festas de Lisboa are for the whole family and get under way on the first day of the month with a series of initiatives devised especially for children, in various places throughout the city.

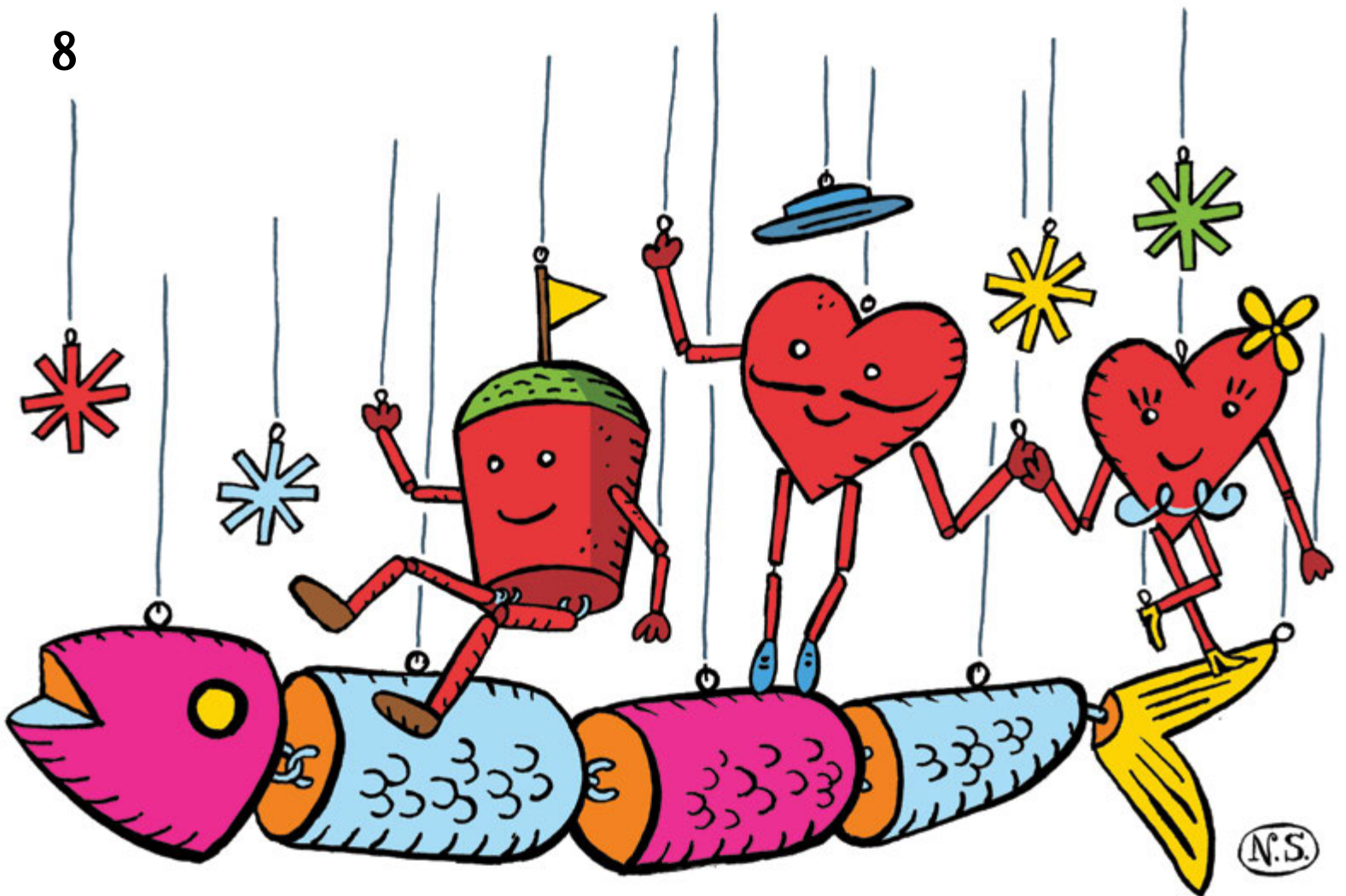
On June 3rd, we invite you to a unique concert by the Gulbenkian Orchestra on the banks of the Tagus, with guests such as Pablo Sáinz Villegas, one of the greatest guitarists of our time, and a revisiting of the works of Villa-Lobos, Falla, and Revueltas, among other notable composers.

Also, Fado no Castelo will this year bask in a warm Latin American breeze: at the S. Jorge Castle, we are bringing together big names in the world of fado and performances by flamenco, tango and chorinho artists, in three nights which promise to live long in the memory.

Not to be missed: the "Soy Loco por ti, America" festival, which will transform Palácio Pimenta's gardens, at Museu de Lisboa, into a veritable tropical paradise. Over four days, we will be able to enjoy literature and music from Peru, Brazil, Cuba, and Argentina, in the company of world-renowned artists, such as Susana Baca and Chico César.

Festas de Lisboa will not be complete until it has transformed the Terreiro do Paço into a giant dance hall, in the best Latino style. The Baila Comigo Lisboa show brings together the Gipsy Kings and Los Van Van, calling everybody up into the dance floor on a night in which will be impossible to resist the gypsy and Cuban beats from these two legendary bands.

Nowadays Festas de Lisboa are a forum for the city's innovation and renovation, as well as interaction between different artistic genres and their publics. However, we are also proud to continue (and, in some cases, revive) the city's defining traditions, such as the Popular Marches parades, the St. Anthony Weddings, the Popular Festivities and the St. Anthony's Thrones. With more or less "salero", there are festivities to suit all tastes. Keep your diary clear in June and come and celebrate Lisbon with us.



festinhas em família

Já diz o povo que “é de pequenino que se torce o pepino”, por isso nas Festas de Lisboa não falta animação para os mais pequenos. Celebramos o Dia Internacional da Criança e prolongamos os festejos pelo mês fora, com ateliês, workshops, teatro e livros, tudo pensado para quem vê o mundo à altura de metro e meio.

Festas de Lisboa always include lots of animation for the little ones. We will celebrate International Children's Day, extending the outdoor festivities for the whole month, with workshops, theatre, and books, all designed with youngsters in mind.

1 junho
Orquestra
Geração
convida Joana
Amendoeira
 Praça do Município, 19h
 M/6
Entrada livre

A Orquestra Geração é um projeto pedagógico de inclusão social através da música, cujos resultados são já inegáveis.

São já mais de 1000 alunos, de escolas situadas em zonas com menor oportunidade de acesso ao ensino das artes, abrangidos por este sistema.

Com o apoio exclusivo da verificação da educação da Câmara Municipal de Lisboa, foi constituída com os alunos mais avançados destas escolas a Orquestra Jovem Municipal Geração de Lisboa que, sob a orientação do maestro Jorge Camacho, tem atuado em diversos eventos e grandes salas de concertos, acompanhando artistas como Joana Amendoeira, Ricardo Ribeiro e Camané.

The Orquestra Geração, an educational project that fosters social inclusion through music, invites Joana Amendoeira for a special show.

Co-produção: Museu do Fado

1 e 2 junho
Agora eu
era um Índio!
 Padrão dos Descobrimentos,
 10h30 e 14h30
Entrada livre
 Sujeita a marcação prévia e limitada
 ao número de lugares disponíveis
 1.º e 2.º Ciclos do Ensino Básico
 Duração: 1h30

Oficina de expressão plástica e de construção de instrumentos musicais. Vamos viajar até ao Brasil e descobrir como foi o encontro de Pedro Álvares Cabral com os índios. Como era o dia-a-dia dos índios? Onde dormiam? O que comiam? Como é que se divertiam? Quantos idiomas falam? E tu, gostas de brincar aos índios? Então junta-te a nós! Vamos celebrar o dia do índio com uma festa cheia de ritmo e diversão.

Workshop for plastic expression and making musical instruments.



1 junho
Brincar
aos Fados
Lançamento de
livro infantil
 Museu do Fado, 19h
Entrada livre

Reunindo textos da autoria de Alexandre Honrado, David Machado, Filipa Martins, José Fialho Gouveia, Mafalda Arnauth, Maria Inês Almeida, Nuno Camarneiro, Rodrigo Costa Félix e Tiago Torres da Silva, o livro ilustrado *Brincar aos Fados* propõe uma leitura do Fado especialmente dirigida ao imaginário infantil, a partir dos bairros históricos de Lisboa. Fado ao vivo no lançamento por Joana Amendoeira, Mafalda Arnauth, Carlos Leitão e Rodrigo Costa Félix.

Children's book launch. The illustrated book "Brincar aos Fados" presents an interpretation of Fado that is especially directed at the children's imagination, inspired by the historic neighbourhoods of Lisbon.

1 a 25 junho
Muita tralha
pouca tralha
 A viagem de ida para
 a grande corrida
 Catarina Requeijo

Entrada livre
 Duração: 30 min
 M/5



Escolher não é tarefa fácil. Escolher o que se leva para a viagem também não. Há sempre alguma coisa que nos pode fazer falta... Quem nunca teve vontade de levar a casa toda? Pouco habituado a viajar, o casal Querido decide ir ver a sua sobrinha Manuela participar numa corrida de automóveis. Mas antes da viagem é preciso preparar a bagagem. É aqui que os problemas começam. Levam o quê? Pouca tralha? Muita tralha? Apenas o essencial? Estas decisões difíceis podem complicar o início da viagem. Só o início? É o que vamos ver.

In this play, the Querido couple, who is not accustomed to travelling, decide to go and see their niece Manuela. But before the trip they have to pack. This is when the problems begin.

1 junho

10h30 e 14h30

Jardim do Bairro das Estacas
 (escolas, reserva prévia)

3 e 4 junho

17h30

Jardim do Bairro das Estacas

17 e 18 junho

17h30

Jardim da Cerca da Graça

24 e 25 junho

17h30

Parque da Quinta das Conchas
 e dos Lilases

Co-produção: Formiga Atómica Associação Cultural,
 Maria Matos Teatro Municipal
 Direção artística: Catarina Requeijo

4 junho
O Público Recebe

São Luiz Teatro Municipal,
 14h30 às 19h30

Entrada livre

Sujeita à lotação da sala
 (exceto *Concerto Moderno*)

O Público vai ao Teatro conta com a participação de cerca de 70 pessoas, distribuídas entre os três grupos do projeto – crianças, adultos e professores.

Cada grupo tem acompanhado um programa específico que integra várias atividades, entre as quais visitas guiadas ao teatro, espetáculos e ensaios, encontros com as equipas criativas e conversas entre os participantes sobre hábitos de consumo cultural e a relação entre criação, receção e programação cultural.

Neste dia em que *O Público recebe* o teatro será tomado simbolicamente pelos participantes do projeto. Serão eles a abrir as portas e a garantir o funcionamento do Teatro, nomeadamente nas seguintes funções: luz, som, direção de cena, bilheteira ou frente de casa.

On this day in which “The public receives” the theater will be taken symbolically by the participants of the project. They will open the doors and ensure the functioning of all the Theater.

Coordenação: Alfredo Martins; Anabela Almeida e Sara Duarte
 Coprodução: *teatro meia volta e depois à esquerda quando eu disser* e São Luiz Teatro Municipal

14h30

vários espaços
 do Teatro

Namoradeiras

Um participante – do grupo dos adultos ou dos professores – descreve um espetáculo a que assistiu ao longo desta temporada

Instalações de Vídeo

As imagens recolhidas nas várias sessões serão projetadas em diferentes espaços do Teatro

15h45

Sala Luís
 Miguel Cintra

Gala do Clube dos Críticos

Atribuição de prémios pelo clube dos críticos – grupo das crianças – aos espetáculos assistidos durante a temporada

16h30

vários espaços
 do Teatro

Namoradeiras & Instalações de Vídeo

17h30

Concerto Moderno

7€

18h45

Manifesto do Público



17 junho
Cores em
Movimento

Museu da Marioneta, 14h

Entrada livre

Sujeita a marcação prévia e limitada
 ao número de lugares disponíveis

Atelier, 3 – 10 anos

As cores têm uma característica muito especial: podem ser misturadas e dar origem a mais cores e muitos tons. Pensando bem, passa-se o mesmo com as ideias, que se entrelaçam umas nas outras para formar novos pensamentos.

A mistura das cores primárias origina novas cores. Da mesma forma, as ideias suscitadas por cada cor despertam novas ideias. Se a tudo isto juntarmos os nossos gestos, podemos construir uma coreografia de grupo, plena de cor, luz e sombra, para dar corpo à imaginação.

Mixing primary colours creates new colours. In the same fashion, the ideas spawned by each colour awaken new ideas.
 Workshop.

Organização: Associação Cultural Carta Branca

17 junho
A Lenda
do Imperador
WU TI

Teatro de sombras
e ateliê de construção
de marionetas

Museu da Marioneta, 10h30

Entrada livre

Sujeita a marcação prévia e limitada
 ao número de lugares disponíveis

Duração: cerca de 2 horas

Famílias (+4 anos)

Num pequeno teatro conta-se uma lenda milenar sobre a origem das sombras chinesas. De seguida, cada participante irá construir a sua própria marioneta de sombra, inspirada nas personagens da história.

In a small theatre, an ancient legend is told about the origin of Chinese shadows. Shadow theatre and puppet-making workshop.

museudamarioneta@egeac.pt

18 junho
Intrépido Silva

Museu da Marioneta
 (claustros), 15h

Entrada livre

Duração: cerca de 45 min

Famílias (+4 anos)

Prodigioso malabarista e equilibrista, talvez um pouco canastrão, o intrépido Silva monta um espetáculo de circo na rua com o público, que teima em domar com o seu chicote, espremendo assim verdadeiros talentos escondidos... ou não.

Um espetáculo de José Ramos que pretende incluir o público em vários números de malabarismo e equilibrismo.

A circus show by José Ramos that attempts to include the audience in various juggling numbers and balancing.

23, 24 e 25 junho
Ludopolis'17
Festival dos Jogos
e da Diversão

Jardim do Campo Grande,
 10h às 20h

4€ crianças, 5€ adultos,
 descontos para grupos

Jogos, jogos e mais jogos. É o Ludopolis – Festival dos Jogos e da Diversão! Serão cerca de 1000 jogos e diversões que a 6.ª edição do evento trará para divertir as gentes de Lisboa e arredores! No jardim do Campo Grande, junto às faculdades, estarão montadas seis aldeias lúdicas: Aldeia dos Jogos Multimédia, Aldeia dos Jogos de Sociedade, Aldeia dos Jogos Populares, Aldeia das Crianças, Aldeia dos Jogos Desportivos e Aldeia das Construções.

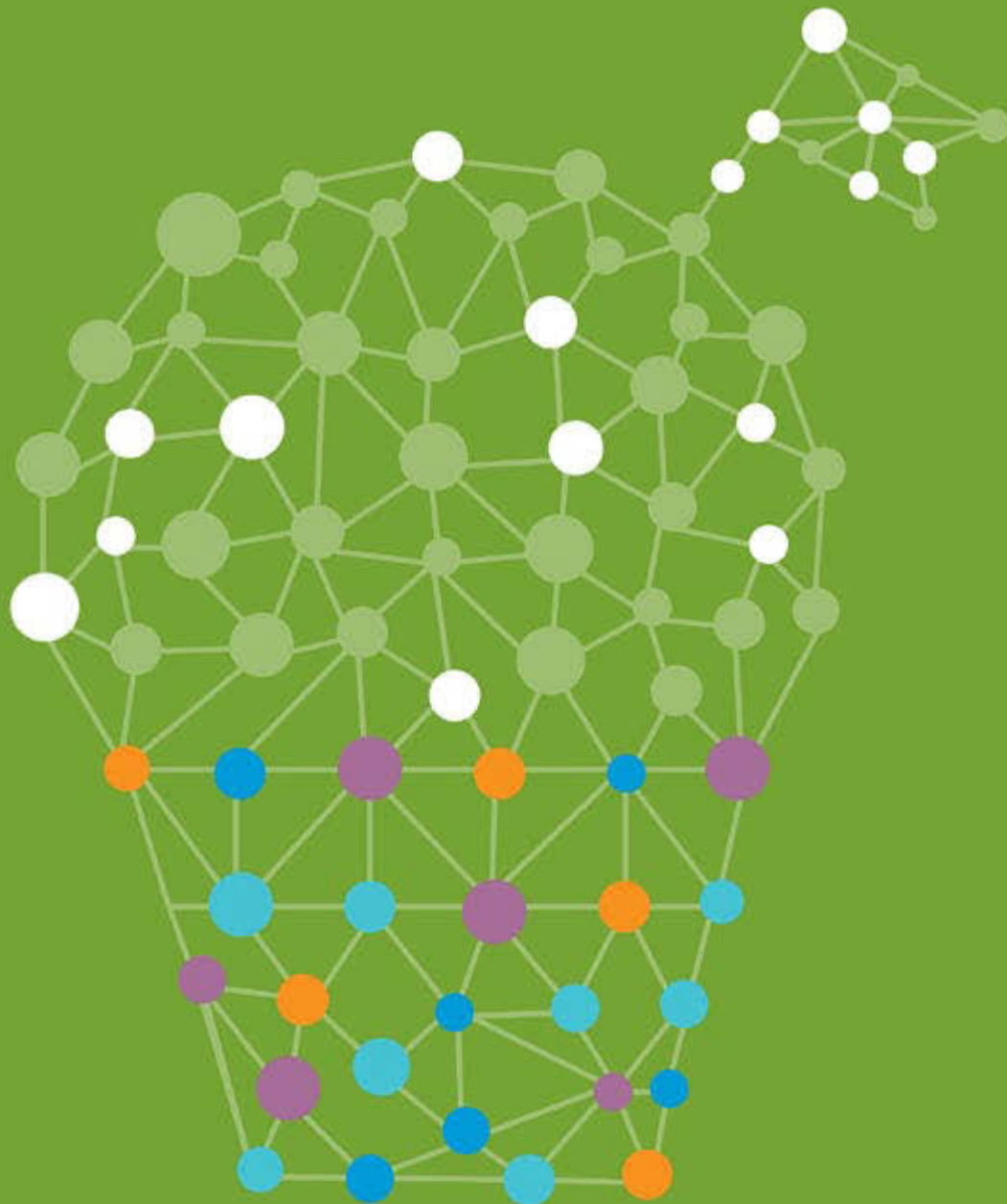
Um programa para todos os gostos e idades, e uma forma de passar dias divertidos com a família e os amigos! Diversas equipas de animadores estarão disponíveis para apresentar e explicar os diversos jogos disponíveis dentro de cada Aldeia Lúdica. O Festival Ludopolis conta com os embaixadores Nuno Markl e Ana Galvão e o padrinho Fernando Alvim que, em conjunto com a mascote do evento – o Rei Ludo – nos ensinam que o mais importante da vida é sorrir.

Games, games, and more games. It's Ludopolis'17 – Festival of Fun and Games that will provide around 1,000 games and fun activities.

**Aeroporto
de Lisboa**

75 anos ligados à cidade e em sintonia com as Festas de Lisboa 2017.

Connected to the city for 75 years and in tune with Festas de Lisboa 2017.



Ligamos Lisboa ao Mundo há 75 anos. Agora com 121 destinos diretos e 53 companhias aéreas.
Connecting Lisbon to the World for 75 years. Now with 121 direct destinations and 53 airline companies.



4 e 11 junho

Vamos Sardinhar

Museu de Lisboa –
Santo António, 11h

Entrada livre

Sujeito à lotação de 30 pessoas

M/4

Atividade para famílias onde mostramos as sardinhas vencedoras do concurso de criatividade de 2017 e desafiamos cada família a criar a sua sardinha.

Family activity where we show the winning sardines from the 2017 international creativity contest and challenge each family to create its own sardine.

servicoeducativo@museudelisboa.pt
217 513 116

10 junho

Selfie Paper de Santo António

Partida do Museu
de Santo António, 15h

Start at the Saint Anthony Museum

Entrada livre

Sujeito à lotação de 30 pessoas

M/6

servicoeducativo@museudelisboa.pt
217 513 116

23 e 24 junho

Era uma Vez no Palacete das Conchas

Visitas encenadas

Palacete da Conchas
(Edifício da JFL), 16h

Entrada livre

Sujeita à marcação prévia

O Palacete das Conchas é o protagonista desta visita guiada encenada pelo Joana Grupo de Teatro. Atores encarnam o espírito da época quinhentista, vestindo os trajes, a voz e os modos do tempo em que o palacete foi construído e sempre em interação com o público orientam uma visita num divertido vaivém entre o passado e o presente.

The Palacete das Conchas is the protagonist of this guided tour staged by actors embodying the spirit of the sixteenth century.

info@jf-lumiar.pt
217 541 350

26 a 30 junho

Ideias Subitamente Felizes

Casa Fernando Pessoa,
10h às 17h

Crianças dos 6 aos 12 anos

Marcação prévia e lotação limitada

50€ (criança/semana)

Cinco dias, cinco poemas, cinco objectos. Este verão, o serviço educativo da Casa Fernando Pessoa volta ao Jardim da Estrela para construir um brinquedo por dia, à maneira antiga.

Five days, five poems, five objects. This summer, the Casa Fernando Pessoa Education Department returns to the Jardim da Estrela gardens to invite to a workshop for making a toy a day the old-fashioned way.

29 junho

Em Junho Todos Bailam

Padrão dos Descobrimentos,
11h e 15h

Entrada livre

Oficina de expressão plástica e bailarico
Público adulto

As memórias esperam por um momento para serem lembradas e partilhadas. Nesta oficina convidamos os participantes a mergulhar nas suas memórias e a procurar emoções e recordações únicas das festas populares do seu tempo. Vamos criar elementos decorativos e construir quadras alusivas às marchas populares e, por fim, todos juntos, vamos cantar e dançar, recordando os animados bailaricos de outrora.

In this workshop for senior citizens, we invite participants to delve into their memory banks and seek out unique emotions and memories of the popular festivals of their time.

1 julho

Histórias Magnéticas

Uma Galinha

Casa Fernando Pessoa, 11h

Crianças dos 6 aos 10 anos (com adultos)

Marcação prévia e lotação limitada

4€ crianças, 5€ adultos

Duração: 90 min

Para este novo episódio de Histórias Magnéticas, Clarice Lispector foi a autora escolhida. O conto *Uma galinha* é lido ao som da guitarra eléctrica, e segue-se um atelier.

The chosen author for this new episode of Magnetic Stories is Clarice Lispector. The story "The Chicken" is combined with the sound of the electric guitar, followed by a workshop.

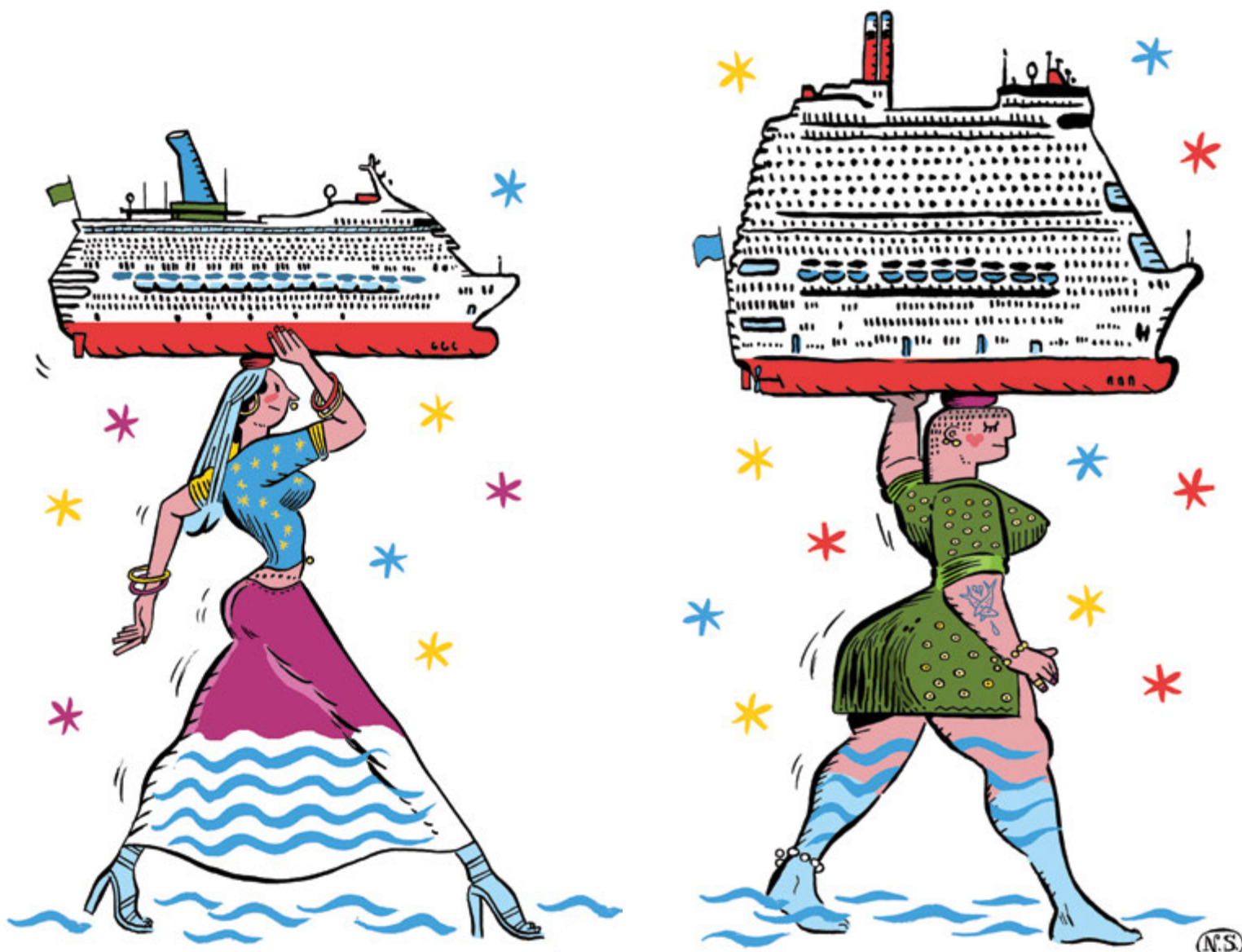
Com Sérgio Pelágio (d direcção e guitarra eléctrica) e Isabel Gaivão (narração)

Apoio Fundação GDA (Gestão dos Direitos dos Artistas)

marchas populares

As Marchas Populares estão na génese das Festas de Lisboa e são, desde sempre, um dos seus momentos altos. Hoje são uma tradição popular, embora tenham sido à data da sua criação, nos anos 30, uma ideia de agentes ligados ao Estado Novo. No entanto, os lisboetas apropriaram-se desta festa e tornaram-na uma tradição sua, já que só assim se explica o seu sucesso e a sua longevidade.

Popular Marches, ingrained in DNA's Festas de Lisboa, are always one of it's highlights. Nowadays they are a popular tradition, though when they were conceived in the 1930s they were the brainchild of agents connected to the Estado Novo. However, the people of Lisbon took ownership of this festivity and made it their tradition, which is the sole reason for its success and longevity.



Dezenas e dezenas de pessoas (desde ensaiadores, figurinistas, costureiros, cavalinho e, claro, marchantes) trabalham afincadamente o ano inteiro para que o desfile da sua marcha seja absolutamente espetacular, num esforço coletivo e muitas vezes voluntário. Porque não há cansaço que resista à paixão pelo seu bairro.

No concurso de 2017, estão de volta as Marchas do Castelo e de Belém. Mas nem só de Lisboa nos chegam marchas: este ano contamos também com uma representante do Algarve (a Marcha da Rua da Cabine, da Quarteira), de Leiria (a Marcha da Associação do Bairro dos Anjos) e de Viseu (Marcha da Associação Folclórica Cultural e Recreativa Verde Gaio de Lordosa).

Estão todos convidados, mas se não conseguir um lugar na Avenida na noite de Santo António, não é caso para desesperar: como é habitual, o desfile será integralmente transmitido pela RTP.

An army of people (including rehearsers, costume designers and makers, the band and, of course, marchers) work assiduously all year round to ensure the parade is absolutely spectacular, in a collective and often voluntary effort.

2, 3 e 4 junho Exibições

Popular Marches Exhibitions

MEO Arena, 21h30
M/3, 6€

2 junho

Infantil "A Voz do Operário",
São Vicente, Penha de
França, Benfica, Madragoa,
Santa Engrácia, Carnide,
Belém

3 junho

Mercados, Bairro Alto,
Olivais, Castelo, Campo
de Ourique, Bela Flor –
Campolide, Ajuda, Marvila

4 junho

Santa Casa, Graça,
Mouraria, Alfama, Alto do
Pina, Bica, Alcântara

12 junho Desfile na Avenida

Popular Marches Parade
Avenida da Liberdade, 21h

Entrada livre

Marchas convidadas:

Marcha da Associação
do Bairro dos Anjos (Leiria)

Marcha da Rua da Cabine
de Quarteira (Quarteira)

Marcha da Associação
Folclórica Cultural e Recreativa
Verde Gaio de Lordosa (Viseu)

Alinhamento:

Infantil "A Voz do Operário"

Mercados

Santa Casa

Alfama

Benfica

Madragoa

Alto do Pina

Carnide

Penha de França

Campo de Ourique

Bica

Castelo

Ajuda

São Vicente

Mouraria

Santa Engrácia

Alcântara

Marvila

Bela Flor – Campolide

Belém

Olivais

Graça

Bairro Alto





Grande Marcha de Lisboa 2017

Lisboa, Mar de Encontros

Autor da letra: Flávio Gil
Autor da música: Carlos Dionísio

Lisboa, tens agora em cada rua
Retratos que nos falam do passado
E tens, do mar, a herança que é só tua
Escutar em novas línguas, novo fado
Lisboa que desenhaste no mar
Um mundo todo inteiro por sonhar
Tens em cada estendal que se amontoa
Mais um sorriso por te ver, Lisboa

Lisboa
Viste partir caravelas
Buscando terras mais belas
Mais riqueza e outras gentes
Agora
Vês chegar dessas paragens
Filhos das tuas viagens
A falar línguas diferentes
Lisboa
Que saías para a rua
- quando ainda se via a Lua -
Com pregões cheios de fama
Agora
Esqueceste o cesto das flores
Perfumada pelos odores
Da Índia que era do Gama

Lisboa
Que te perdeste no mar
Nele é que foste encontrar
Tua história que deu brado
Lisboa
Essa história em que te alongas
E hoje te canta milongas
Que não esquecem o passado
Lisboa
Que já não vendes limões
Mas não esqueces as paixões
Que nos trouxeste do mar
Lisboa
Hoje gostas de muamba
E até já cantas o samba
Numa marcha popular



17 junho Marchas infantis de Lisboa

Belém (Praça do Império e
Jardim Vieira Portuense), 16h30
Entrada livre

Realçando e reforçando nas crianças o interesse e o conhecimento da herança cultural e do património popular da cidade, contamos com a presença de cerca de 700 crianças a marchar, das 14 Juntas de Freguesia da cidade que se associaram a este evento, sob o tema: "Lisboa Cidade do Mundo, Meu Bairro é de Lisboa".

A primeira parte, terá lugar na Praça do Império, com atuações individuais de cada um dos 17 grupos de marchas e na segunda parte, já no Jardim Vieira Portuense (também em Belém), haverá uma atuação conjunta e desfile final, onde irão ainda ser entregues as lembranças aos vencedores do Concurso de Desenho.

We have around 700 children marching, enhancing and strengthening children's interest in and knowledge about their cultural heritage and the city's popular culture.



arraiais

Durante o mês de junho, o verso “Cheira bem, cheira a Lisboa” adquire todo um novo significado. Além de flores e de mar, pelos largos e pelas vielas, o cheiro a sardinha assada e a manjerico são a nota dominante que compõe o ambiente da cidade.

During the month of June, the saying “It smells good, it smells of Lisbon” takes on a whole new meaning. As well as the scent of flowers and the sea, the smell of grilled sardines and basil in the squares and alleys dominates the city air.

1 a 30 junho Arraiais Populares

Local festivities

Entrada livre

Os bailaricos e os pregões, a música popular e o fado castiço fornecem a banda sonora a este filme que dura um mês inteiro. Os largos e ruas transformam-se em salões de baile, decorados com fitas coloridas, balões, luzes e tudo o mais que lhes possa emprestar um colorido para receber os Santos Populares.

No menú destes dias, nunca falta a sardinha assada, o chouriço na brasa e o caldo verde.

During this time, grilled sardines, chorizo, and caldo verde will most certainly be on the menu.

Alcântara

Academia de Santo Amaro

Rua Academia Recreativa de Santo Amaro
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25 e 30

Avenidas Novas

Grupo Excursionista "Os Económicos"

Rua Filipe da Mata
2, 3, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 23 e 24

Belém

Clube Sportivo de Pedrouços

Largo Luís Alves Miguel
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 23, 24 e 30

Campolide

Associação Viver Campolide

Rua de Campolide (Quinta do Zé Pinto)
1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29 e 30

Carnide

Carnide Clube

Rua Neves Costa (Largo do Coreto)
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 23, 24 e 30

Estrela

Grupo Dramático Escolar "Os Combatentes"

Rua do Possolo (Instalações dos Inválidos do Comércio)
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 23, 24 e 30

Sociedade Musical Ordem e Progresso

Largo José Figueiredo
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 23, 24 e 30

Marvila

Associação de Moradores do Bairro dos Alfinetes e Salgadas

Largo das Roseiras
1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29 e 30

Misericórdia

Corpo Nacional de Escutas Agrupamento 48 de Stª Catarina

Calçada do Combro (junto à Igreja de Stª Catarina)
2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 23, 24, 25, 29 e 30

Grupo Desportivo Zip Zip

Rua dos Cordoeiros, Largo de Stº Antão-ninho
1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29 e 30

Marítimo Lisboa Clube

Calçada da Bica Grande, Beco dos Arciprestes
1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29 e 30

Olivais

Associação Desportiva e Cultura da Encarnação

Rua Quinta de Santa Maria e Rua Circular Norte
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 23 e 24

Grupo Musical "O Pobrezinho"

Rua do Chibuto
3, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17 e 24

Inglese Futebol Clube

Rua Cândido de Oliveira
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 23, 24 e 30

Santa Maria Maior

Associação dos Comerciantes e Amigos de S. Tomé

Rua de São Tomé e zonas envolventes
2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 23, 24, 25 e 30

Associação Recreativa Amigos de S. Miguel

Rua de São Miguel e zonas envolventes
3, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17 e 24

Associação Renovar a Mouraria

Largo da Rosa
3, 10, 12, 13, 14, 17 e 24

Centro Cultural Dr. Magalhães Lima

Largo do Salvador
3, 9, 10, 12, 13, 14, 17 e 24

Grupo Desportivo da Mouraria

Largo da Severa, Rua da Guia e Rua da Mouraria
2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 23, 24 e 30

Grupo Sportivo Adicense

Calçada (Calçadinha) da Figueira
2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 24, 25 e 30

São Vicente

Centro de Cultura Popular de Santa Engrácia

Calçada dos Barbadinhos
3, 10, 12, 13, 14, 17 e 24

Sociedade de Instrução e Beneficência "A Voz do Operário"

Rua da Voz do Operário
3, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 23, 24 e 30

24 junho Arraial Lisboa Pride

Praça do Comércio, 16h às 4h

Entrada livre

Esta será a 21.ª edição do Arraial Lisboa Pride – o maior evento Lésbico, Gay, Bissexual, Trans e, pela primeira vez, oficialmente Intersexo do país. Este é um arraial que promove a visibilidade da população LGBT, numa celebração crescente de orgulho na igualdade e do combate à discriminação.

A grande festa arco-íris de Lisboa tem lugar, como já é habitual, no Terreiro do Paço e contará com DJs, concertos, atividades para crianças, hubs de trabalho associativo, bares e mostras de artesanato urbano. Ao abraçar esta festa inclusiva, Lisboa reconhece-se como cidade que valoriza e acarinha a diversidade.

A entrada é livre e aberta a todas as pessoas.

The Lisbon Pride Festival is the country's biggest lesbian, gay, bisexual, trans, and, for the first time, officially intersex event. Lisbon's great rainbow festival includes DJs, concerts, gastronomy and several activities.

Entidades promotoras: ILGA Portugal, Câmara Municipal de Lisboa, EGEC e Junta de Freguesia de Santa Maria Maior



2 e 3 junho
2.º Arraial
Popular Solidário

Rua Professor Vieira
de Almeida, 18h

Entrada livre

A APCL – Associação de Paralisia Cerebral de Lisboa e o Agrupamento de Escuteiros de Telheiras realizam o 2.º Arraial Popular Solidário, em Telheiras, com vista à angariação de fundos para financiamento das atividades de ambas as instituições.

This local festivity aims to raise funds for the benefit of two social solidarity institutions.

2, 3 e 4 junho
Arraial dos
Navegantes

Parque das Nações

Entrada livre

O Arraial dos Navegantes é um local privilegiado para o convívio familiar, com um espaço dedicado aos mais novos. Este arraial tem também preocupações ambientais e vários momentos musicais diversificados.

The Navegantes Festival is a great place for family fun, with a dedicated kids' area.

2 a 13 junho
Arraial
Vila Berta

Bairro da Graça, 18h às 24h

Entrada livre

Sexta, sábado e véspera de feriado
até às 2h

Numa pitoresca antiga vila operária, no tradicional bairro da Graça, haverá todos os dias a partir do final da tarde esplanadas com sardinha assada, bifanas e imperiais, música popular portuguesa com o DJ residente e, claro, o obrigatório bailarico.

In the traditional neighbourhood of Graça, every day, from late afternoon, there will be terraces full of grilled sardines, bifana sandwiches, beer, popular Portuguese music and dancing.

4 junho

Arraial Infantil com animação musical e jogos a partir das 15h

9 junho

Fado Vadio ao anoitecer

12 junho

Música ao vivo e festa até às 4h



3 junho a 1 julho

Arraiais no Lumiar

Entrada livre

A Junta de Freguesia do Lumiar celebra as festas da cidade com arraiais populares destinados a toda a comunidade residente e não residente.

Às sardinhas! Aos Manjericos! Ao Sto. António! Ao S. João! Ao Lumiar! Aos Arraiais! Aos Bailaricos!

The Olival's parish invites the entire resident and non-resident community to another animated local festivity.

3 junho

Arraial do Olival

Parque Comunitário da Quinta do Olival, 18h

9 junho

Arraial da Junta de Freguesia do Lumiar

Palacete da Conchas (Edifício da JFL), 18h30
Teatro: Canção de Lisboa Revisitada, 18h30

10, 12, 13 e 14 junho

Arraial do Paço

Largo do Paço do Lumiar, 20h às 2h

23 junho

Arraial do Alto do Lumiar

Rua Helena Vaz Silva, Junta de Freguesia do Lumiar, 20h
Concerto: Vira Milho, 21h30

24 junho

Arraial de S. João Baptista

Largo da Igreja de S. João Baptista, 18h
Concerto: Glamour e Nostalgia, The Lucky Duckies, 21h

1 julho

Arraial 66 do Lumiar

Rua Luís de Freitas Branco, 19h

9 a 18 junho

Arraial de Santo António em Alvalade

Parque de Jogos

1.º de Maio – Inatel, 17h às 24h (segunda, quarta e sexta), 12h às 24h (sábado) e 12h às 22h30 (domingo, terça e quinta)

Entrada livre

Porque nem só no centro histórico há festa, este arraial vem dar resposta à vontade de bailarico e sardinha assada dos residentes de um bairro não menos tradicional de Lisboa.

Adequado para famílias, a música neste arraial foge à tradicional música popular e haverá noites dedicadas ao fado, ao funk, à *world music* e até à música infantil. Não deixando de envolver as associações e clubes desportivos da freguesia, a ideia é convidar também pessoas de outras zonas da cidade.

Suitable for families, the music at this local festivity is a break from traditional popular music, with nights dedicated to fado, funk, world music, and even children's music.

Organização: Junta de Freguesia de Alvalade

Parceiros: Inatel, Clube Atlético de Alvalade, Estrelas de São João de Brito – Clube Desportivo, Grupo Desportivo e Cultural Fonseca e Calçada, Klassik - Escola de Dança, Ludopolis

Apoios: ACAL, Câmara Municipal de Lisboa, EGEAC, Rádio Alvalade

22 a 25 junho

Grande Arraial de Benfica

Alameda Padre

Álvaro Proença

Entrada livre

Esta é a 5.ª edição do Grande Arraial de Benfica, que resulta da organização da Junta de Freguesia e de várias organizações e de Benfica.

O Grande Arraial de Benfica, além de espaços de “comes e bebes” alusivos aos Santos Populares, oferece também uma programação musical que se distribui por dois palcos e que conta com a presença de Quim Barreiros (22), D.A.M.A. (23), Anaquim e Carminho (24) e Sérgio Godinho (25).

As well as having food and drink areas that evoke the popular saints, the Great Benfica Festival also offers a musical programme split over two stages.

23 junho

O Arraial do Oliveira

Jardim do Príncipe Real,
19h às 1h

Entrada livre

O Príncipe Real não será porventura a localização mais óbvia para um arraial, mas os petiscos do Sr. Oliveira já são mais do que tradicionais nesta zona da cidade.

The Príncipe Real gardens are perhaps not the most obvious setting for a local festivity, but the delights of the Oliveira kiosk are the ultimate tradition in this part of the city.



santo antónio

Muito antes da chegada dos vãos baratos, já Santo António (que nasceu Fernando de Bulhões, em Lisboa, no séc. XII) tinha percorrido uma série de lugares: Lisboa, Coimbra, Marrocos, sul de França e Itália setentrional. Não foi coisa pouca num tempo pré-globalização.

Long before the arrival of low-cost airlines, Saint Anthony (who was born Fernando de Bulhões, in Lisbon, in the 12th century) had already travelled everywhere: Lisbon, Coimbra, Morocco, Sicily, the south of France, and northern Italy. This was some feat in pre-globalisation times.

Durante o seu tempo de vida, Santo António testemunhou momentos seminais da história da Europa e era tido como um dos intelectuais mais notáveis de Portugal do período pré-universitário, tornando-se numa das mais respeitadas figuras da Igreja Católica do seu tempo.

A sua vasta cultura ficou documentada pela coletânea de sermões escritos que deixou, onde fica evidente que estava familiarizado tanto com a literatura religiosa como com diversos aspetos das ciências ditas profanas.

Canonizado apenas um ano depois da sua morte, Santo António tem uma iconografia riquíssima e a sua figura é uma presença familiar nas casas dos devotos: seja pintado em azulejos, representado em caixilhos ao pé da cama, escapulários, desenhado nas caixas de esmola, em oratórios ou santuários, já para não falar na quase omnipresença da sua imagem nos estabelecimentos comerciais.

Esta familiaridade originou práticas singulares no culto popular. Se um pedido não era atendido, a imagem do Santo podia ser submetida a torturas e castigos. Deitavam-na de barriga para o chão e punham-lhe uma pedra em cima; escondiam-na num poço escuro, retiravam-lhe o Menino Jesus dos braços ou arrancavam-lhe o resplendor. Os crentes acreditam que o castigo acelera a concessão da graça.

Como Santo António é considerado o santo casamenteiro, são também comuns as simpatias para mulheres solteiras arranjamarem marido. No dia 13 de junho, as igrejas católicas distribuem o “pãozinho de Santo António”. Diz a tradição que o pão bento deve ser colocado junto aos outros mantimentos da casa, para que nunca falte o sustento. Já as mulheres casadoiras, segundo a tradição, devem comer deste pão.

Saint Anthony is considered one of Portugal's most notable intellectuals from the pre-university era and became one of the most respected figures in the Catholic Church of his time. Canonised just a year after his death, he has a rich iconography and his figure is a familiar presence in the houses of devotees: whether painted on azulejo tiles, represented in frames at the end of beds, in scapulars, drawn on alms boxes, in oratories and shrines, not to mention the almost omnipresence of his image in commercial establishments.



Festas e tradições

Nos países de língua portuguesa, Santo António é um dos santos mais adorados. A sua veneração foi levada de Portugal para África e para o Brasil durante a colonização. Entre estes povos, Santo António ficou conhecido como Santo António de Lisboa (ao contrário do que acontece noutros países, onde é nomeado como Santo António de Pádua, devido à tradição dos santos católicos ficarem associados às cidades onde morrem e onde geralmente permanecem as suas relíquias).

No Brasil, o Santo é venerado com entusiasmo semelhante. Em junho, realizam-se também as festas juninas, que embora sejam comemoradas nos quatro cantos do país, têm uma maior expressão na região do Nordeste.

As festas juninas são, na sua essência, multiculturais, embora com origem nas festas dos santos populares em Portugal. De acordo com historiadores, estas celebrações foram levadas para o Brasil pelos portugueses, ainda durante o período colonial.

A música e os instrumentos usados – cavaquinho, reco-reco, sanfona, triângulo ou ferrinhos – estão na base da música popular e folclórica portuguesa. Do mesmo modo, as decorações com que se enfeitam os arraiais das festas juninas são inspiradas pelos costumes que os portugueses trouxeram da Ásia, como os enfeites de papel, balões de ar quente (ainda muito usados na noite de São João, no Porto) e pólvora, para o fogo-de-artifício. Também da Península Ibérica teria sido levada a dança de fitas, muito comum em Portugal e em Espanha.

In Portuguese-speaking countries, Saint Anthony is one of the most worshipped saints. This veneration was brought from Portugal to Africa and Brazil during the period of colonisation. Among these peoples, Saint Anthony became known as Saint Anthony of Lisbon (contrary to other countries, where he is called Saint Anthony of Padua due to the tradition of Catholic saints being associated with the cities where they died and where their relics usually remain).

1 a 13 junho

Trezena a Santo António

Concertos

*The Thirteen Days of Devotion
to Saint Anthony*

Igreja de Santo António
de Lisboa

Entrada livre

Sujeita à lotação da sala

1 junho

19h

Luísa Amaro e Vítor de Sousa

2 junho

19h

Coro Solemnis

3 junho

20h

Miguel Ângelo

4 junho

18h

Teresinha Ladeiro

5 junho

18h

Marco Oliveira

6 junho

18h

Madalena Palmeirim

7 junho

18h30

Ensemble Opus 28

8 junho

19h

Bela Quarteto

9 junho

19h

Vera Monteiro

10 junho

20h

Ensemble Sacra Música

11 junho

20h

Maria Ana Bobone

12 junho

18h30

Não Simão

1 e 2 junho

Colóquio “Devoção de Santo António em Portugal e no Brasil”

*Conference “Devotion to Saint
Anthony in Portugal and Brazil”*

Auditório da UCCLA,
10h às 18h

Entrada livre

Sujeita a marcação prévia

msantoantonio@egeac.pt
218 860 447

3 e 4 junho

Tronos de Santo António

Vários locais
Exposição de rua

Este ano, voltamos a convidar os lisboetas (nascidos ou adotados) para recriarem a tradição dos Tronos de Santo António, cujas origens remontam ao séc. XVIII, e que a EGEAC e o Museu de Santo António resgataram em 2015. O entusiasmo com que as duas primeiras edições dos Tronos foram recebidas pela população mostraram que os lisboetas são incapazes de deixar o seu Santo ficar mal.

Por isso, este ano voltamos à carga. Munam-se do que tiverem à mão e o céu é o limite.

Aqui não há guerras, são todos vencedores – desde que exponham o vosso trono durante os dias 3 e 4 de junho.

This year, we once again invite the people of Lisbon (native and adopted) to recreate the tradition of Saint Anthony’s Thrones, which dates back to the 18th century, and which EGEAC and the Saint Anthony Museum recovered in 2015. The thrones will be exposed in a Street exhibition during two days in June.

3 junho

Culto a Santo António – Imagens Africanas

Devotion to Saint Anthony

- *African Images*

Museu de Lisboa
Santo António, 11h

Visita guiada à exposição
Guided tour of the exhibition

Entrada livre

Sujeita à lotação de 30 pessoas

M/12

servicoeducativo@museudelisboa.pt
217 513 116

4 junho

Santo António Milagreiro

Visita e oficina

Saint Anthony the Miracle Maker

Visit and workshop

Museu de Lisboa
Santo António, 11h

Entrada livre

Sujeita à lotação de 30 pessoas

M/6

servicoeducativo@museudelisboa.pt
217 513 116



7 a 13 junho
Sto. António
apresenta-se
ao serviço
nos Armazéns
do Chiado

Armazéns do Chiado,
 13h às 17h

Os Armazéns do Chiado terão à disposição dos seus visitantes um Santo António que irá ouvir todos os rapazes e raparigas “casadoiros” e abençoar a sua vida amorosa, tirando uma fotografia com cada um deles.

Saint Anthony, patron of weddings, will be in Armazéns do Chiado, next to his throne, to listen to the most romantic requests and take pictures.

10 junho
Tradições de
Santo António
Visita Guiada

Saint Anthony Traditions
Guided Tour

Museu de Lisboa
 Santo António, 11h

Entrada livre

Sujeita à lotação de 30 pessoas
 M/12

servicoeducativo@museudelisboa.pt
 217 513 116

11 junho
A ver passar
a procissão

A procissão de Santo António

The procession of Saint Anthony

Museu de Lisboa Santo António,
 partida às 14h

Entrada livre

Sujeita à lotação de 30 pessoas

Atividade de rua

Street activity

M/12

servicoeducativo@museudelisboa.pt
 217 513 116

12 junho
Casamentos de
Santo António

Sé de Lisboa
 e Paços do Concelho, 12h

Os casamentos de Santo António são desde há muitos anos um dos momentos mais acarinhados das Festas de Lisboa, onde nem os mais céticos resistem ao poder do amor.

Dezenas de casais vivem o dia por que tanto esperaram com o apoio da Câmara Municipal de Lisboa e com os votos de felicidades de milhares de portugueses através da transmissão da RTP.

For many years, Saint Anthony's weddings have been one of the most cherished moments of Festas de Lisboa, where even the most sceptical surrender to the power of love.

13 junho
Procissão de
Santo António

Igreja de Santo António
 de Lisboa, 17h

As origens desta procissão remontam ao século XVI, numa iniciativa da Confraria dos Louceiros (cujo patrono era Santo António) e foi desde sempre muito querida dos lisboetas devotos, que vêm aqui uma oportunidade de honrarem o seu Santo favorito.

This procession dates back to the 16th century and is an initiative by the Confraria dos Louceiros, whose patron was Saint Anthony.

13 junho
Nos Passos de
Santo António

Documentário RTP, 55 min,
 Gonçalo Cadilhe

A RTP exhibe no dia de Santo António o documentário que resulta da adaptação do livro homónimo de Gonçalo Cadilhe, publicado em finais de 2016, “Nos Passos de Santo António”; a viagem segue o percurso do Santo e percorre vários países e regiões europeias, como a Andaluzia, Marrocos, Sicília, várias cidades e regiões de Itália e Languedóc, no sul de França.

On Saint Anthony's Day, the RTP broadcast shows a documentary that is an adaptation of the homonymous book “Nos Passos de Santo António” by Gonçalo Cadilhe, which was published at the end of 2016.

3 junho

Orquestra Gulbenkian Concerto de Aranjuez

Praça do Comércio, 22h

Entrada livre

A Orquestra Gulbenkian junta-se às Festas de Lisboa para oferecer à cidade um concerto único, com convidados de luxo, que evocam os grandes compositores da América latina no ano em que a cidade é Capital Ibero-americana da Cultura.

The Gulbenkian Orchestra is joining Festas de Lisboa to offer the city a concert of exceptional quality, with distinguished guests, who evoke the great Latin American composers in a year in which the city is the Ibero-American Capital of Culture.

Pablo Sáinz Villegas, unanimemente considerado um dos mais proeminentes guitarristas da sua geração e frequentemente apelidado de “alma da guitarra espanhola” tocará pela primeira vez com a Orquestra Gulbenkian, interpretando o histórico *Concerto de Aranjuez*, uma obra para violão clássico e orquestra da autoria do compositor espanhol Joaquín Rodrigo.

Escrita no princípio de 1939 em Paris, esta peça é seguramente o trabalho mais conhecido do compositor espanhol. Trata-se da primeira obra de Joaquín Rodrigo escrita para guitarra e orquestra, tendo conferido ao compositor o reconhecimento internacional.

Para além do *Concerto de Aranjuez*, o repertório deste espetáculo viaja por outras sonoridades hispânicas e obras de compositores latino-americanos referenciais, como Arturo Márquez e Silvestre Revueltas. A soprano Eduarda Melo irá interpretar uma das *Bachianas Brasileiras*, uma das mais famosas obras de Heitor Villa-Lobos, nas quais este procurou estabelecer uma analogia singular, entre Bach – um dos seus fascínios da adolescência – e a música popular brasileira.

Na imponente Praça do Comércio, junto ao rio e ao ar livre, um concerto imperdível que assinala a grande abertura das Festas de Lisboa’17.

Pablo Sáinz Villegas, unanimously considered one of the most pre-eminent guitarists of his generation will play with the Gulbenkian Orchestra for the first time, performing the historic Concierto de Aranjuez of the Spanish composer Joaquín Rodrigo. This spectacle’s repertoire is also a journey through other Hispanic sounds and works by noteworthy Latin-American composers, such as Arturo Márquez and Silvestre Revueltas. The soprano Eduarda Melo will perform one of the Bachianas Brasileiras, one of the most famous works by Heitor Villa-Lobos.

In Praça do Comércio, next to the river in the open air, this will be an unmissable concert to mark the grand opening of the Festas de Lisboa’17.



Rui Pinheiro
Maestro
Conductor

Em 2015, Rui Pinheiro assumiu o cargo de Maestro Titular da Orquestra Clássica do Sul. Depois de realizar os seus estudos musicais em Portugal e em Budapeste (piano e música de câmara), concluiu o Mestrado em Direção de Orquestra no Royal College of Music, em Londres. Dirige regularmente as principais orquestras portuguesas, incluindo a Orquestra Gulbenkian, a Sinfónica Portuguesa e a Metropolitana de Lisboa. Estreou-se no Teatro Nacional de São Carlos com a produção de *La fille du régiment*, de Donizetti. Internacionalmente destacam-se concertos com a Orquestra da Ópera Nacional do País Gales, a Orquestra Ion Dumitrescu (Roménia) e apresentações nos BBC-Proms Plus, no festival Vienna – City of Dreams (Philharmonia Orchestra) e no Barbican Centre, em Londres.

In 2015, Rui Pinheiro assumed the role of Principal Conductor of the Orquestra Clássica do Sul. He regularly directs the principal Portuguese orchestras, including the Gulbenkian Orchestra, the Portuguese Symphony Orchestra, and the Lisbon Metropolitan Orchestra. Internationally, his notable concerts include those with the Welsh National Opera Orchestra and the Ion Dumitrescu Orchestra (Romania), and performances at the “BBC-Proms Plus”, the “Vienna - City of Dreams” festival (Philharmonia Orchestra), and the Barbican Centre, in London.



Eduarda Melo
Soprano
Soprano

Eduarda Melo tem consolidado a sua carreira entre França e Portugal. Licenciou-se em Canto pela ESMAE, no Porto. Passou pelo Estúdio de Ópera da Casa da Música antes de iniciar uma carreira internacional no elenco do prestigiado CNIPAL, em Marselha. Desde então, tem vindo a interpretar um diversificado repertório de ópera, que inclui vários papéis de protagonista.

No domínio da música contemporânea, participou na estreia da ópera *A Little Madness in the Spring* de António Pinho Vargas, em *Paint Me* de Luís Tinoco e nas obras *A Montanha*, *Rapaz de Bronze* e *Livro de Florbela* de Nuno Côrte-Real.

Colaborou com maestros muito reconhecidos, tendo interpretado em concerto obras simbólicas como o *Requiem* de Mozart ou o *Requiem* de Brahms. Atua regularmente com os grupos Ludovice Ensemble e Divino Sospiro.

Eduarda Melo has spent her career between France and Portugal. She has worked with famous conductors, having performed iconic works such as Mozart’s “Requiem” and Brahms’s “Requiem” in concert. She regularly works with the Ludovice Ensemble and Divino Sospiro groups.



Pablo Sáinz Villegas
Guitarra
Guitar

Aclamado como a “alma da guitarra espanhola”, Pablo Sáinz Villegas tornou-se uma sensação mundial ao ser considerado em vários meios como o melhor guitarrista da sua geração.

Com um virtuosismo pontuado por uma “exuberância irresistível”, as suas interpretações evocam a paixão, os jogos e o drama da sua terra natal, Rioja, que lhe transmitiu uma rica herança musical. No ano passado, teve uma temporada florescente.

Na próxima temporada, o guitarrista irá atuar pela primeira vez em salas emblemáticas de lugares tão distintos como Chicago, Pequim, Oslo ou Cidade de México. Mas antes de tudo isto, vem a Lisboa tocar num concerto único.

Acclaimed as the “soul of the Spanish guitar”, Pablo Sáinz Villegas has become a global sensation and is widely considered the greatest guitarist of his generation. With a virtuosity marked by an “irresistible exuberance”, his performances evoke the passion and drama of his homeland, Rioja. The next season 2017/18, the guitarist will perform for the first time in iconic halls in places as diverse as Chicago, Beijing, Oslo, and Mexico City. But before all that, he is coming to Lisbon to perform at a unique concert.

8, 9 e 10 junho

Fado no Castelo

Castelo de S. Jorge, 22h

Entrada livre

No limite da lotação e mediante levantamento de bilhete, no dia do espetáculo, na bilheteira do Castelo de S. Jorge e no Museu do Fado, a partir das 20h

M/6



Este ano, as noites de Fado no Castelo têm um sabor especial. Três espetáculos únicos, onde o fado dialoga com o flamenco, o chorinho e o tango, em uniões improváveis que prometem deleitar o público, enquanto desfruta de uma das melhores vistas da cidade.

This year, the Fado no Castelo nights have a special flavour. There will be three unique shows, where fado meets flamenco, chorinho, and tango, in unlikely marriages that promise to delight the audience against the backdrop of one of the best views in the city.

8 junho
Fado es Volver
 Fado & Flamenco

O Flamenco nasceu da herança das múltiplas culturas que passaram pela Andaluzia e deixaram as suas marcas: as suas origens remontam às culturas cigana e mourisca, com influência árabe e judaica.

Ana Sofia Varela Voz
 Antonio Serrano Harmónica
 Chiqui de Quintana Voz Convidada
 Bernardo Couto Guitarra Portuguesa
 Carlos Manuel Proença Viola
 Daniel Pinto Baixo
 Juanxin Osaba Guitarra Flamenca
 Gonzalo Martinez Percussão
 Academia de Salvador Martinez
 Bailarinos

Foi sendo transmitido de geração em geração, através da oralidade e das atuações em comunidade.

Sem deixar de ser música e poesia de raiz popular, pode-se dizer que o flamenco é um folclore elevado à arte, tanto pelas suas singularidades interpretativas como pela complexidade da sua música. É uma arte que comunica através do corpo: com as mãos, expressões faciais marcantes e um sapateado característico. O corpo reage ao som da guitarra ou à letra do cante, que expressa a dor, o abandono, a solidão, o desprezo, as alegrias, o amor, o desejo. A sua força reside na forma com que condensa música, cante e dança.

Neste espetáculo, a fadista Ana Sofia Varela junta-se ao multifacetado músico Antonio Serrano, aclarando as coincidências e os pontos de fuga entre duas estranhas formas de vida: o fado e o flamenco.

Flamenco was born from the multiple cultures that passed through Andalusia and left their mark: its origins go back to the gypsy and Moorish cultures, with an Arab and Jewish influence.

Flamenco has passed from generation to generation orally and through performances among the community. Without ceasing to be music and poetry with popular roots, it could be said that flamenco is folklore elevated to the status of art, both for the uniqueness of its performance and the complexity of its music. In this show, fado singer Ana Sofia Varela joins the multi-talented musician António Serrano, shedding light on the elements of convergence and divergence between two remarkable ways of life: fado and flamenco.



Antonio Serrano

Nascido em Madrid em 1974, Antonio Serrano iniciou os seus estudos musicais aos sete anos. Ao completar a formação musical, começou a atrair a atenção como harmonicista. Ao ser desafiado pelo professor Larry Adler para o acompanhar num concerto da Organização das Nações Unidas em Paris, com Barbara Hendricks e Plácido Domingo, deu-se o arranque para o início da sua carreira como gaitista clássico.

Serrano começou a sua relação com o jazz depois de descobrir gravações antigas de Louis Armstrong e do harmónicoista e guitarrista belga Toots Thielemans. Ao longo do seu percurso, foi alternando entre colaborações com artistas de flamenco e de pop e a sua carreira a solo, que conta já com cinco álbuns em seu nome. Brinca com a harmónica e move-se com facilidade em campos musicais tão diferentes como o jazz, o flamenco, a pop ou a música clássica, uma habilidade de que poucos músicos se podem vangloriar.

Antonio Serrano began his musical studies at the age of seven. Throughout his career, he has alternated between collaborations with flamenco and pop artists and his solo career – he now has five albums to his name. He plays with the harmonica and moves easily between musical genres as diverse as jazz, flamenco, pop, and classical, a skill that few musicians can muster.



© Isabel Pinto

Ana Sofia Varela

Ana Sofia Varela é uma das vozes que mais se destacam da chamada “nova geração” do fado. Nasceu em Lisboa, em 1977. Em 1998, foi convidada pelo mestre de guitarra portuguesa António Chainho para participar no álbum “A Guitarra e Outras Mulheres”. No mesmo ano, juntamente com João Monge e João Gil, integrou o projeto “Do Sol e da Lua, fado e flamenco”, inserido no programa da Expo’98. Em 2003, lançou o seu primeiro álbum de fado. Dois anos depois, foi distinguida com o Prémio Amália Rodrigues para a melhor voz feminina. Em 2009 lançou um novo trabalho com temas originais, com João Monge e João Gil, intitulado “Fados de Amor e Pecado”, que também venceu o prémio Amália para melhor disco em 2010. O seu tempo atualmente divide-se entre festivais, casas de Fado e viagens a cantar para esse mundo fora.

Ana Sofia Varela is one of the most notable voices in the so-called “new generation” of fado. In 2003, she launched her first fado album and two years later, she received the Amália Rodrigues Award for best female voice. In 2009, she launched a work with original themes entitled «Fados de Amor e Pecado», which won the Amália Award for best album in 2010. She currently divides her time between festivals, fado houses, and travelling around the world to sing.

9 junho

Um Choro de Fado

Fado & Chorinho

O choro, mais conhecido como “chorinho”, é um estilo de música popular e instrumental brasileira, que surgiu no Rio de Janeiro em meados do século XIX.

Trio de Fado

Luís Guerreiro *Guitarra portuguesa*
Carlos Manuel Proença *Viola*
Daniel Pinto *Baixo*

Trio de Chorinho

Edu Miranda *Bandolim*
Rafael Z. *Percussão*
João Pedro *Clarinete*

A sua génese encontra-se no lundu, um ritmo de inspiração africana baseado na percussão, fundido com géneros europeus. Diz-se que o choro era a forma de os músicos populares executarem, ao seu estilo, a música importada e consumida nos salões e bailes da alta sociedade do Império a partir da última metade do século XIX. Sob o impulso criador e improvisado dos músicos, a melodia resultante rapidamente perdeu as características dos seus países originários e adquiriu novas feições, genuinamente brasileiras. Aliás, o chorinho é considerado como a primeira música urbana tipicamente brasileira e ao longo dos anos transformou-se num dos géneros mais prestigiados da música popular.

Neste concerto, viajamos ao som da música entre duas cidades maravilhosas: Lisboa e Rio de Janeiro.

+Choro, better known as “chorinho”, is a Brazilian style of popular and instrumental music, which began in Rio de Janeiro in the mid-19th century.

It has its roots in lundu, an African-inspired rhythm based on percussion, fused with European genres. Indeed, chorinho is considered the first typically Brazilian

urban music, and over the years it has become one of the most renowned genres of popular music. In this concert, we travel by the sound of music between two marvellous cities: Lisbon and Rio de Janeiro.



© Lionel Balteiro

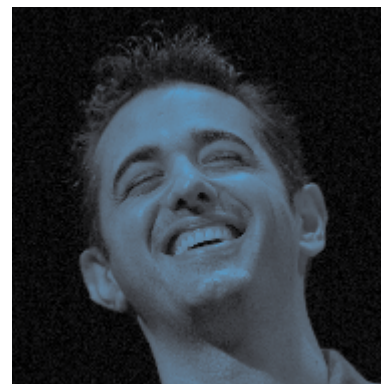
Marco Rodrigues

O fado entrou na vida de Marco Rodrigues quando se mudou para Lisboa vindo do norte de Portugal e venceu a Grande Noite do Fado, com apenas 16 anos.

Em 2006, lançou o seu primeiro disco, “Fados da Tristeza Alegre” e no ano seguinte foi distinguido com o Prémio Revelação Amália Rodrigues. No também premiado “Tantas Lisboas”, trabalhou com Carlos do Carmo, Mafalda Arnauth e Boss AC. Mais recentemente, em 2013, editou “Entre Tanto”. O seu quarto álbum chegou em 2015, dedicado aos homens do fado – aos que o cantaram, mas também aos que o compuseram e aos letristas que lhe deram a palavra.

No ano seguinte, foi nomeado para um Grammy Latino na categoria de Melhor Álbum Folk, com o álbum “Fados do fado”.

Fado entered Marco Rodrigues’s life when he moved to Lisbon from northern Portugal and won at just 16 years of age. In 2006, he released his first album, “Fados da Tristeza Alegre”, receiving the Amália Rodrigues Award for Best Newcomer. His next album was also an award winner. In 2015, his fourth album came out and was dedicated to the men of fado – those who have sung it, but also those who have composed it and the lyricists who have given it words. The following year, he was nominated for a Latin Grammy in the category of Best Folk Album.



Edu Miranda

Edu Miranda é uma figura reconhecida da música portuguesa e brasileira há já 25 anos. Natural de São Paulo, ao longo da sua carreira trabalhou com grandes nomes dos dois lados do Atlântico, como Gilberto Gil, Mário Laginha, Maria João, Martinho da Vila, entre muitos outros. Durante vários anos, colaborou também com o guitarrista António Chainho.

Nos seus álbuns a solo, “Fado de Longe” e “Fado de Longe 2”, mistura as belas melodias dos fados com sonoridades e ritmos quentes do Brasil, contando com a colaboração de Tuniko Goulart (violão e synth) e Giovani Goulart (bateria, percussão e acordeão).

Atualmente encontra-se a promover o seu trabalho mais recente «Edu Miranda Trio ao Vivo», onde podemos encontrar influências do fado, temas originais e chorinhos tradicionais brasileiros num ambiente alegre e descontraído.

Edu Miranda has been a high-profile figure in Portuguese and Brazilian music for 25 years. Originally from São Paulo, during his career he has worked with big names on both sides of the Atlantic. He is currently promoting his most recent work “Edu Miranda Trio ao Vivo”, which includes fado influences, original themes, and traditional Brazilian chorinhos in a joyful, relaxed ambiance.

10 junho
El Gordo Triste
 Fado & Tango

Há variadíssimas teorias sobre a origem do tango. Uma das que recolhe maior aceitação é a de que a palavra tango tenha chegado à Argentina através do Oceano Atlântico, levado pelos escravos.

Trio de Fado

Luis Guerreiro Guitarra portuguesa
 Carlos Manuel Proença Viola
 Daniel Pinto Baixo

Duo de Tango

Daniel Schvetz Arranjos musicais e piano
 Pedro Santos Acordeão

O tango argentino começou a ultrapassar fronteiras já no início do século XX, quando marinheiros franceses levaram para o seu país natal o tango do uruguaio Enrique Saborido La Morocha. Paris apaixonou-se pelo tango, uma dança exótica e sensual, o levou a que muitos artistas argentinos e uruguaios viajassem – e em muitos casos, se radicassem – na capital francesa.

São normalmente identificados dois momentos de ouro do tango: o primeiro, nos anos 1920, quando várias figuras do ambiente artístico de Buenos Aires e Montevidéu, canalizaram os seus esforços no fomento da música popular rio-platense e, em especial, do tango. Nessa altura, cantores como Carlos Gardel ou Rosita Quiroga venderam muitos discos na florescente indústria discográfica argentina e difundiram o tango para fora da Argentina.

Os anos 1940 marcam a segunda época de ouro do tango, quando novos valores como Astor Piazzolla e Armando Pontier surgiram.

O tango é considerado Património Imaterial da Humanidade pela Organização das Nações Unidas

para a Educação, a Ciência e a Cultura desde 2009.

Tanto o tango como o fado são atravessados por sentimentos intensos, pelo que é certo que será uma noite arrebatadora.

There are a whole host of theories on the origins of tango. One that receives greater acceptance is that the word tango arrived in Argentina from across the Atlantic Ocean, brought by slaves.

Argentinian tango began to cross borders in the early 20th century, when French sailors brought the tango back to their homeland. Paris fell in love with the tango, an exotic and sensual dance, which led to numerous Argentinian and Uruguayan artists traveling and living in the French capital.

Both tango and fado are tinged with intense emotions, which is why this will no doubt be a rapturous evening.



Daniel Schvetz

Daniel Schvetz estudou piano e composição no Conservatório Nacional de Buenos Aires López Bouchard, composição no Conservatório Beethoven, e música electroacústica na Universidade Ricardo Rojas.

Viajou várias vezes pela Argentina, Perú, Bolívia, Brasil, Chile, Uruguai e Paraguai como intérprete e investigador dos diversos folclores, o que inspirou muitas obras, não só pelas riquíssimas variedades e estilos musicais, como pela poesia, literatura e tradições culturais das diversas geografias e povoações. Participou em projetos jazzísticos e de improvisação pura, de inspiração folclórica, de tango e inspiração tanguera e de vários projetos de música contemporânea, tendo editado vários álbuns ao longo da sua carreira.

Colaborou como pianista, compositor ou arranjador com vários artistas e instituições, como a Orquestra Sinfónica Portuguesa, a Orquestra Metropolitana de Lisboa, a Companhia Nacional de Bailado, entre outros.

Daniel Schvetz studied piano and composition. He travelled extensively around Argentina, Peru, Bolivia, Brazil, Chile, Uruguay, and Paraguay, performing and researching a range of folk music, which inspired numerous works, not only because of the rich variety and musical styles, but also the poetry, literature, and cultural traditions of the various places and people. He participated in jazz and pure improvisation projects, folk-inspired and tango projects, and a number of contemporary music projects, releasing numerous albums throughout his career.



© Adriano Fagundes

Ricardo Ribeiro

Ricardo Ribeiro nasceu em Lisboa em 1981. Em 2004 lança o seu primeiro álbum, homónimo. No mesmo ano, participou no tributo a Amália Rodrigues. Um ano depois, recebeu o Prémio Revelação Masculina da Fundação Amália Rodrigues, repetindo o feito em 2011. O seu trabalho de 2010 “Porta do Coração” atinge o ouro por vendas superiores a 10 000 exemplares. O álbum seguinte, “Largo da Memória”, de 2013, dá origem a uma longa tournée por palcos nacionais e internacionais.

Em 2016, o fadista edita “Hoje é assim, amanhã não sei” e a revista britânica Songlines intitula Ricardo Ribeiro como a melhor voz masculina do Fado da sua geração.

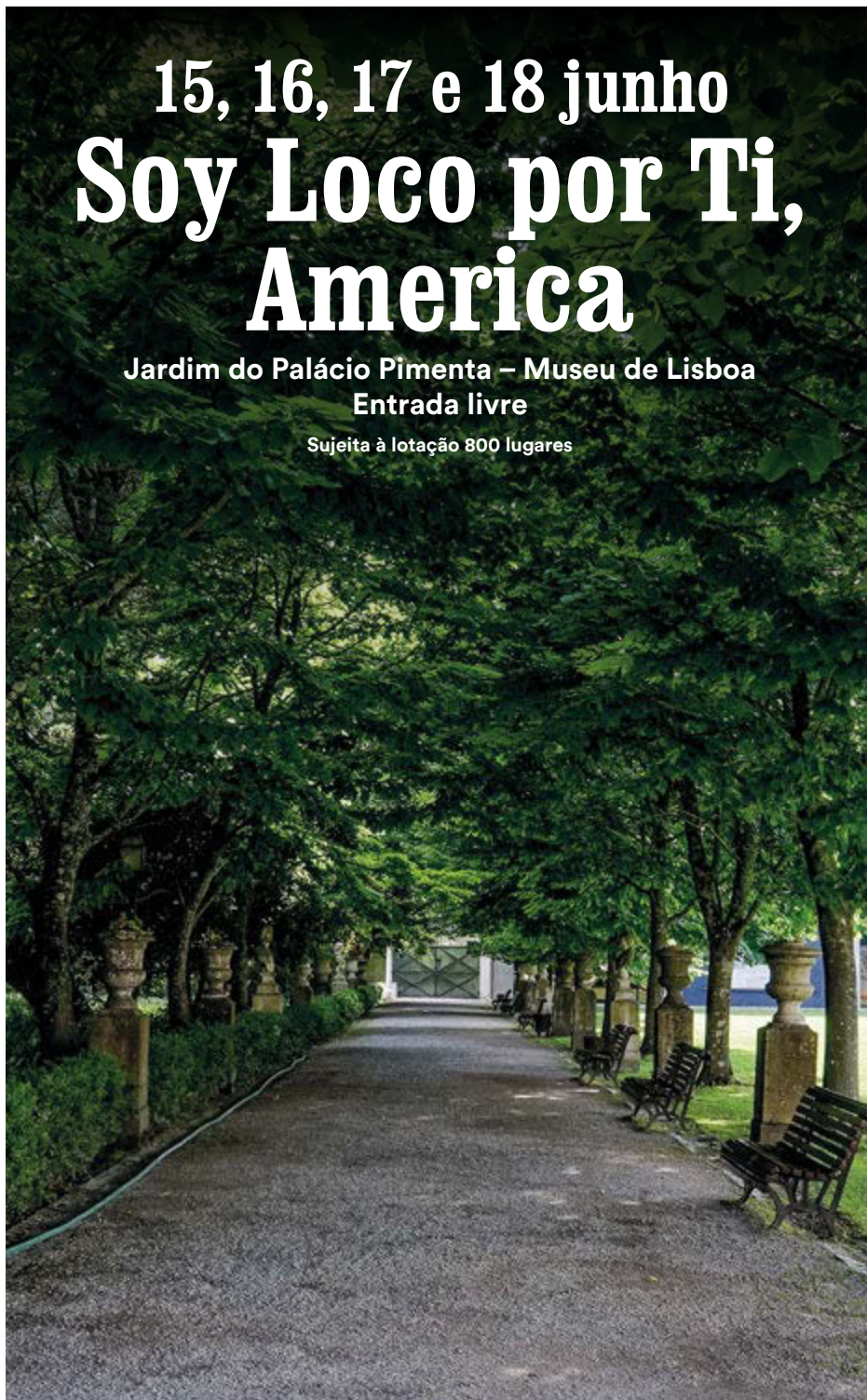
Ricardo Ribeiro was born in Lisbon in 1981. In 2004, he released his first (homonymous) album. In the same year, he took part in the tribute to Amália Rodrigues. A year later, he received the Best Male Newcomer Award from the Amália Rodrigues Foundation, repeating the feat in 2011. In 2016, the fado singer released “Hoje é assim, amanhã não sei”, with British magazine Songlines hailing Ricardo Ribeiro as the best male fado voice of his generation.

15, 16, 17 e 18 junho Soy Loco por Ti, America

Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa

Entrada livre

Sujeita à lotação 800 lugares



No ano em que Lisboa é a Capital Ibero-americana da Cultura, damos vida às palavras e às intenções da canção. Durante quatro dias, o amor pela cultura das Américas latinas será celebrado através da literatura, da música e da gastronomia.

In the year that Lisbon is the Ibero-American Capital of Culture, we are making the song's words and intentions come alive. For four days, the love of Latin American culture will be celebrated through literature, music, and food.

Em 1968, no apogeu do que se veio a chamar de Tropicalismo, Caetano Veloso grava o seu primeiro disco a solo. Nele encontrava-se uma canção cujo título era toda uma declaração de amor: “Soy Loco por Ti, America” da autoria de Gilberto Gil e José Carlos Capinan.

Nos Jardins do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, a palavra, o ritmo, a música e a literatura irão estar próximas de quem as quiser sentir de muitas maneiras: aos finais de tarde com a leitura de contos, crónicas e poemas e, à noite, com concertos para celebrar e dançar os ritmos da América latina: o estilo afro-peruano de Susana Baca, o jazz cubano de Yillian Cañizares, o tango contemporâneo e literário de Adriana Varela e a moderna MPB de Chico César.

Tanto para ser louco por ti, América!

In 1968, at the height of what came to be called “Tropicalismo”, Caetano Veloso recorded his first solo record. It included a song whose title was the ultimate declaration of love: “Soy Loco por Ti, América” written by Gilberto Gil and José Carlos Capinan.

Soy Loco por Ti America wants for nothing: there is the lush plant life of the fantastic gardens at the Palácio Pimenta - Museu de Lisboa (and the dazzling peacocks that live there), some of the biggest names in Peruvian, Cuban, Argentinian, and Brazilian music, short-story readings and workshops in the evening, and of course some traditional Latin-American flavours. All this without having to spend ten hours stuck on a plane, and it's free!

Capital
Ibero-americana
de Cultura

**LISBOA
2017**

PASSADO E PRESENTE



LISBOA
CÂMARA MUNICIPAL

15 junho

19h

Descobrir o Brasil

A dimensão sub-continental do Brasil é semelhante à da sua imensa literatura. Poetas novos e consagrados neste final de tarde.

The sheer size of the Brazilian subcontinent is akin to its immense literature. This evening will include new and established poets.

**Leitores: Matilde Campilho,
Daniel Rocha Leite,
Mariano Moravatto
e Adriana Calcanhotto**
Músico: Luís Bastos
**Anfitrião: Nuno Miguel
Guedes**

22h

Susana Baca

Perú

Susana Baca é uma diva da música latino-americana. Uma mulher com tantas vidas e tantos talentos que parece impossível caberem numa pessoa só: é compositora, cantora dos grandes poetas da América Latina, professora, política – foi ministra da cultura do Perú e presidente da Comissão de Cultura da Organização dos Estados Americanos. É uma das grandes responsáveis pelo estudo e divulgação das raízes da música afro-peruana e pelo seu reconhecimento mundial. É vencedora de dois Grammys: o primeiro, em 2002, pelo disco “Lamento Negro”; o segundo, em 2011, pela

canção “Latinoamerica” em colaboração com o grupo de rap alternativo porto-riquenho Calle 13.

Neste espetáculo, Susana Baca dá voz à paixão pela diáspora africana que ocupou grande parte da sua vida. Segundo Susana Baca, mais do que ter feito uma seleção de géneros musicais por países, a ideia foi elogiar as músicas de muitas nacionalidades da América que se unem através da raiz africana. Além disso, estas músicas e ritmos celebram a vida dos africanos que, apesar de terem sido trazidos com dor para as Américas, fazem a festa. Existem muitos mais géneros musicais de raiz africana na América, mas aqueles que Susana Baca escolheu traduzem mais esta ideia de celebração, a partir da sua percepção afro-peruana.

Susana Baca is a Latin-American music diva. She is a woman with so many lives and talents that it seems impossible to fit them all into one person: she is a composer, a singer for the great Latin American poets, a teacher, a politician. She has won two Grammys. In this show, Susana Baca voices her passion for the African diaspora that has been such a major part of her life. The repertoire is a journey through various times and countries, with songs by African descendants who were taken to Cuba, Argentina, New Orleans, Mexico, and Colombia, and who gave rise to genres as diverse as Colombian cumbias, Argentinian tangos, bolero and Mexican waltz. These genres are the result of the profound richness generated by the meeting of different cultures, such as Spanish, African, and Native American, brought from port to port by Creoles and sailors. In “Afrodiaspora” she sings what other worlds gave to (her) music, reviving a musical style – the Afro-Peruvian music – that had been consigned to oblivion.



16 junho

19h

Passear pelo Equador

As grandes tradições literárias e poéticas da América Latina, numa viagem em que não é preciso passeaporte: Borges, García Marquez ou Neruda são apenas alguns dos guias.

A journey through the great literary and poetic traditions of Latin America. No passport required! Borges, García Marquez, and Neruda are just some of our guides.

Leitores:

Paula Cortes, José Anjos e Carla Badillo Coronado

Músico: Ian Carlo Mendoza

Anfitrião: Nuno Miguel Guedes

22h

Yilian Cañizares

Cuba

Yilian Cañizares cresceu em Havana, no Bairro Vedado, junto à Plaza de la Revolución. A sua formação musical começa aos sete anos de idade, com a entrada na academia de música Manuel Saumell, para estudar piano e violino. Na década de 1990, vence por quatro vezes o Concurso Nacional de Violino de Cuba. Com 14 anos, ganha uma bolsa para estudar em Caracas, Venezuela. Dois anos mais tarde, uma masterclass com um professor suíço visitante mudou a sua vida. Parte para a Suíça em 2000, onde recebe vários convites de grandes Orquestras. Fica na Orquestra de Lausanne, onde durante seis anos contribui para o sucesso de sinfonias, concertos e óperas.



© Franck Socha

À procura de um caminho mais criativo, reúne um quarteto de músicos da Alemanha, Venezuela e Suíça (e mais tarde, Cuba) a que chamou Ochumare (divindade orixá do arco-íris). Seis meses depois, a formação vence o Montreux Jazz Festival Competition. Em 2011, através do projeto Havana Cultura de Giles Peterson passa a compartilhar o palco com ícones do jazz, como Ibrahim Malouf e Omar Sosa.

Dois álbuns aclamados, “Ochumare” (2013) e “Invocación” (2015) consolidaram a reputação de Yilian Cañizares, considerada a «revelação do ano» pelo semanário francês Le Novel Observateur. Uma maravilhosa mistura de jazz ardente, ritmos clássicos e afro-cubanos.

Yilian Cañizares grew up in the Vedado neighbourhood of Havana, near the Plaza de la Revolución.

Her musical training began at the age of seven when she starts to study piano and violin. During the 1990s, she won the Cuban National Violin Competition four times. A masterclass with a visiting Swiss teacher changed her life: she departed for Switzerland in 2000, where he received numerous invitations from prestigious orchestras. She joined the Lausanne Orchestra and for six years contributed to the success of symphonies, concerts, and operas. Seeking a more creative path, she brought together a quartet of musicians from Germany, Venezuela, and Switzerland (and later Cuba) called Ochumare. Six months after they were formed, they won the Montreux Jazz Festival Competition. With two acclaimed albums, this show will be a marvellous mixture of sultry jazz and classical and Afro-Cuban rhythms.

17 junho

19h

Passar pelo Equador

(segunda parte)

Leitores:

Ana Água, André Gago e Catarina Aidos

Músico: Ricardo Riqueira

Anfitrião: Nuno Miguel Guedes

22h

Adriana Varela

Argentina

Considerada a cantora viva mais importante do Tango, “Gata Varela” (como é conhecida na Argentina) é uma referência na música do seu país. Com uma presença de palco impressionante, durante a sua carreira de 25 anos conquistou um grande público em ambos os lados do Atlântico. Famosa pelas suas performances apaixonadas, a cantora porteña tinha tudo pra ser uma cantora de rock. Ouvia Serrat e Beatles na juventude. No início dos anos 90, descobre acidentalmente o som dos subúrbios de Buenos Aires e toma-o como seu.

Quando grava o seu primeiro álbum, em 1991, define o seu estilo e atua ao lado de Roberto Goyeneche, seu mentor desde os tempos em que se apresentava no Café Homero. O segundo álbum de Adriana Varela, *Make-Up* (1993) lança a sua carreira de forma decisiva e traz-lhe a fama internacional. No ano seguinte, é convidada por Quincy Jones para o “Concerto das Américas” onde atua ao lado de alguns dos maiores nomes da música. Apresenta-se em grandes teatros de todo o mundo (Buenos Aires, Paris, Roma, Londres, Atenas e Madrid) e nos maiores festivais internacionais.

Em 1998, o escritor Manuel Vazquez Montalban conhece a cantora e sobre ela escreve no jornal *El País*: “Temos de ouvir e ver Varela para saber que estamos na presença da magia da continuação e da renovação, do encontro entre o património e a sua modificação”.

Adriana Varela gravou 16 discos, muitos deles premiados (venceu o Prémio Carlos Gardel três vezes) e imortalizou no cinema várias das suas canções.

With an impressive stage presence, she has won over a large audience on both sides of the Atlantic. Famous for her passionate performances, Adriana Varela has recorded 16 albums, many of which have received awards (she has won the Carlos Gardel Award three times) and a number of her songs have been immortalised in film.



18 junho

18h

Brincar com as Palavras

Leitura do conto “A Maçã do Amor e o Agente Laranja” por Chico César, seguido de workshop de escrita dirigido a crianças

22h

Chico César

Brasil

Chico César nasceu no interior da Paraíba, em 1964, e formou-se em jornalismo. Muito jovem, mudou-se para a grande metrópole, São Paulo, onde trabalha como jornalista e revisor de textos, ao mesmo tempo que se aperfeiçoa no violão, multiplica as suas composições e começa a conquistar o seu público. As suas composições levam a que seja convidado em 1991 para fazer uma digressão pela Alemanha e o sucesso leva-o a abandonar o jornalismo para se dedicar de corpo e alma à música.

Em 1995 lançou o primeiro álbum acústico e ao vivo, com participações de Lenine e do lendário Lany Gordin. Um ano depois, chega o sucesso nacional e internacional através do segundo álbum, “Cuscuz Clã”. Nos trabalhos seguintes, mergulha na cultura negra, mostra a sua qualidade de intérprete em canções inspiradas tanto pelo som que se faz no interior do Brasil como noutras longínquas partes do mundo, resgata canções que foi escrevendo desde os anos 80 e mergulha no espírito das duas principais festas populares nordestinas – o Carnaval e os festejos juninos – e no diálogo que estes ritmos estabelecem com outras batidas universais.

Depois de um interregno de oito anos, Chico César lançou um novo disco de originais em 2015: “Estado de Poesia”. A sua carreira artística tem grande repercussão internacional, tendo tocado em praticamente todos os países da Europa, Estados Unidos da América e Japão e já foi reconhecida com vários prémios.

Chico César entregou-se à música e a paixão pelas palavras, que permaneceu ao longo da sua vida, estendeu-se à literatura, tendo lançado já três livros.

Chico César has a long career in music and have launched several albums. He has had huge international success, playing in practically every country in Europe, as well as the United States and Japan, and receiving numerous awards. Chico César surrendered himself to music, but his passion for words has lasted a lifetime.





2, 3, 16 e 17 junho Percussão Extraordinária

O'culto da Ajuda, 21h30

Entrada livre

Sujeita à lotação da sala
M/6

Quatro nomes maiores da percussão em Portugal mostram as possibilidades desta arte nos séculos XX e XXI. Um percurso musical com obras de referência e obras portuguesas do nosso tempo, com espaço para um salto à música ibero-americana.

Serão quatro recitais protagonizados por Drumming Marimba Quartet, Miguel Bernat, Pedro Carneiro + Colectivo e Nuno Aroso.

Four big names in the Portuguese percussion world showcase the possibilities of this art in the 20th and 21st centuries. This is a musical journey with notable works and Portuguese pieces from our time, leaving room for a leap into Ibero-American music.

9 junho Miguel Araújo

Armazéns do Chiado, 19h

Entrada livre

Os Armazéns do Chiado juntam-se às Festas de Lisboa para um concerto muito aguardado: a apresentação do novo álbum de Miguel Araújo, *Giesta*.

Na sua atuação encontramos um concerto à moda portuguesa com um dos maiores cantores de estórias da atualidade. Temos encontro marcado à porta dos Armazéns do Chiado para um momento que une a festa popular ao ambiente mais cosmopolita da cidade.

The Armazéns do Chiado joins the Lisbon Festivities for a long-awaited concert: the presentation of Miguel Araujo's new album, "Giesta".

16, 17, 24 e 25 junho Concertos no Lumiar

Vários locais

Entrada livre

A Junta de Freguesia do Lumiar oferece aos lisboetas um conjunto de concertos imperdíveis. Venha ouvir para crer!

The Town Council of Lumiar offers a bunch of concerts not to be missed.

16 junho

Quinta das Conchas, 21h
Bonsoir Paris, Mila Ferreira

17 junho

Saída do Metro de Telheiras, 21h30
Linda Martini

24 junho

Palacete das Conchas
(Edifício Sede da JFL), 19h
Há Fado no Pátio

Auditório da Biblioteca
Municipal Orlando Ribeiro, 21h
Concerto de verão - CoroART

25 junho

Museu Nacional do Teatro e da Dança, 16h
Orquestra Académica da Universidade de Lisboa e Orquestra Geração

Museu Nacional do Traje, 21h
Cristina Branco

Auditório da Biblioteca
Municipal Orlando Ribeiro, 17h
Express'Arte

18 junho Jubilate

Concerto do 20.º Aniversário
do Coro de Câmara da
Universidade de Lisboa

Aula Magna, 18h30

5€

Jubilate celebra o 20.º aniversário do Coro de Câmara da Universidade de Lisboa com música para coro e orquestra de sopros, integrando obras de dois vultos da música do séc. XX – Igor Stravinski e Fernando Lopes-Graça – e a estreia absoluta de Psalm Antiphon de Ivan Moody, obra composta expressamente para este concerto.

Jubilate celebrates the 20th anniversary of the University of Lisbon Chamber Choir, with choral and wind orchestra music.

Programa: Suite Rústica Nr.3, Fernando Lopes-Graça | Sinfonia dos Salmos, Igor Stravinski | Psalm Antiphon, Ivan Moody (Estreia absoluta)

Intérpretes: Coro de Câmara da Universidade de Lisboa, Banda da Armada

Direção: Maestro Délio Gonçalves

29 junho a 17 agosto Vive sem Horas – Jazz na Esplanada

Casa Fernando Pessoa,
Quintas às 19h

Entrada livre

Duração: 60 min
M/6

Regressa o jazz à esplanada do Flagrante Delitro. São já três anos de duetos, com músicos que agora começam e “veteranos” do Hot Clube de Portugal. A começar com Joana Machado (voz) e Romeu Tristão (contrabaixo).

Flagrante Delitro's jazz on the esplanade returns. There have now been three years of duets, with musicians who are starting out and “veterans” of the Hot Club of Portugal.

23, 24, 25 e 26 junho

Festival Coros de Verão

Dando continuidade ao crescimento do Festival Coros de Verão, esta – que é a sua 6.ª edição – conta com o maior número de participantes até hoje: 23 coros, num total de 750 participantes, oriundos de sete países – Portugal, Espanha, Israel, Singapura, Polónia, Estónia e Alemanha.

Continuing the growth of the Summer Choir Festival, the 6th edition has the largest number of participants to date: 23 choirs and a total of 750 participants from seven countries – Portugal, Spain, Israel, Singapore, Poland, Estonia, and Germany.



Este ano e pela primeira vez, o Festival expande-se das suas fronteiras na zona de Belém e estende-se até ao Castelo de S. Jorge, no coração de Lisboa, para que a música coral possa ser usufruída por mais pessoas.

O Castelo de S. Jorge junta-se assim aos já habituais palcos do Festival: o Centro Cultural de Belém (Grande Auditório e Passeio Pedonal), os Claustros do Mosteiro dos Jerónimos, o Pavilhão das Galeotas do Museu da Marinha e o Jardim Vasco da Gama.

A direção artística do Festival Coros de Verão está a cargo do maestro Paulo Lourenço. O júri da competição é composto por um painel internacional de maestros: Lim Ai Hooi (Singapura), Eugene Rogers (USA), Maris Sirmais (Letónia), Pedro Teixeira (Portugal) e, mantendo a tradição da presença de um jurado estreante, traz-nos Cara Tasher (USA), diretora coral e pedagoga Americana da UNF – University of North Florida.

This year, the Choir Festival is expanding its borders for the first time, extending out from the Belém area to the S. Jorge Castle in the heart of Lisbon, ensuring the choir music can be enjoyed by more people.

23 junho

Concerto de Abertura

CCB, Grande Auditório, 21h
Entrada gratuita, no limite da lotação da sala e mediante levantamento de bilhete na bilheteira do CCB, a partir das 19h
M/6, Duração: 1h

Coro Infante Juvenil da Universidade de Lisboa
Participação do Coro Preparatório

Érica Mandillo, direção



24 junho

Competição Internacional de Coros

CCB Grande Auditório

1.ª Sessão

9h30 às 12h

2.ª Sessão

14h às 16h

3.ª Sessão

16h30 às 19h

Entrada livre, no limite de lugares disponíveis

Coro Nacional da Turquia

Castelo de S. Jorge, 21h30

Entrada gratuita, no limite dos lugares disponíveis e com levantamento prévio de bilhetes na bilheteira do Castelo de S. Jorge, a partir das 19h
M/6

Cemi Can

Deliorman, direção



25 junho

Atuação de Grupos Corais ao Ar livre

CCB, Grande Auditório, 15h às 17h

Entrada livre

Gan Rave Singers Israel
Soundsation Alemanha
Musaico Portugal
Coro da Ermida Portugal
Jordan Valley Choir Israel
Luzcoræ Espanha
Poznański Chór Kameralny Polónia
Grupo Coral Santa Cecília Portugal
LalitAnjali (Singapore Indian Choir and Orchestra)
Singapura

Caminho Pedonal do CCB, 16h às 17h30

Gan Rave Singers Israel
Coro Infantil do Instituto Gregoriano de Lisboa Portugal

Coro Juvenil do Instituto Gregoriano de Lisboa Portugal

Coro de Câmara do Instituto Gregoriano de Lisboa Portugal

Jordan Valley Choir Israel
Escola Superior de Música de Lisboa Portugal
Yoav Choir Israel

Jardim Vasco da Gama, Belém, 16h às 19h

CORUTIB Portugal
Emotion Voices Portugal
Coro Juvenil de Auditorio de Tenerife Espanha
Coro de Câmara do Conservatório de Música de Ourém e Fátima Portugal

Soundsation Alemanha
emCANTUS Portugal
Grupo Coral Santa Cecília Portugal
Tartu Üliõpilassegaskoor Estónia
Musaico Portugal
Coro da Ermida Portugal
LalitAnjali (Singapore Indian Choir and Orchestra)
Singapura

Escola Superior de Música de Lisboa Portugal

Museu de Marinha – Pavilhão das Galeotas, 18h às 19h30

Entrada gratuita, no limite dos lugares disponíveis

Soundsation Alemanha
Ensemble Voblana Espanha
Luzcoræ Espanha
CORUTIB Portugal
Yoav Choir Israel
Coro Juvenil de Auditorio de Tenerife Espanha
Emotion Voices Portugal
Coro de Câmara do Conservatório de Música de Ourém e Fátima Portugal

Mosteiro dos Jerónimos, Claustros, 21h30

Entrada gratuita, no limite dos lugares disponíveis

Coro Infantil e Juvenil do Instituto Gregoriano de Lisboa Portugal
Coro de Câmara do Instituto Gregoriano de Lisboa Portugal
Poznański Chór Kameralny Polónia
emCANTUS Portugal
Ensemble Voblana Espanha
Tartu Üliõpilassegaskoor Estónia
LalitAnjali (Singapore Indian Choir and Orchestra)
Singapura



26 junho

Concerto de Encerramento

CCB, Grande Auditório, 19h

Entrada gratuita, no limite dos lugares disponíveis, mediante levantamento de bilhete na bilheteira do CCB, a partir das 17h
M/6, Duração: 2h

LalitAnjali (Singapore Indian Choir and Orchestra)
Singapura
Turkish State Choir Turquia

Entrega de Prémios Atuação conjunta de Coros participantes



**OLÁ
ÀS
FESTAS.**

#DIZOLA



junho

1

quinta

Colóquio "Devoção de Santo António em Portugal no Brasil"
Auditório da UCCLA, 10h às 18h

Agora eu era um Índio!
Padrão dos Descobrimientos, 10h30 e 14h30

Muita tralha pouca tralha - A viagem de ida para a grande corrida
Jardim do Bairro das Estacas, 10h30 e 14h30

Brincar aos Fados - Lançamento de livro infantil
Museu do Fado, 19h

Orquestra Geração convida Joana Amendoeira
Praça do Município, 19h

Trezena a Santo António - Concerto Luísa Amaro e Vítor de Sousa
Igreja de Santo António de Lisboa, 19h

Fé, Caridade e Esperança
Sociedade de Instrução Guilherme Cossoul, 21h30

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Jardim do Museu de Lisboa, 18h30

e continuam...
Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Santo António - A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Fados - Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

2

sexta

Colóquio "Devoção de Santo António em Portugal no Brasil"
Auditório da UCCLA, 10h às 18h

Percussão Extraordinária
O'culto da Ajuda, 21h30

Agora eu era um Índio!
Padrão dos Descobrimientos, 10h30 e 14h30

Festival de Verão - Concertos ao Entardecer
Alvalade, 18h

2º Arraial Popular Solidário
Rua Professor Vieira de Almeida, 18h

Arraial dos Navegantes
Parque das Nações

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça, até às 2h

Exibição das Marchas Populares
MEO Arena, 21h30

Trezena a Santo António - Concerto Coro Solemnis
Igreja de Santo António, 19h

Fé, Caridade e Esperança
Sociedade de Instrução Guilherme Cossoul, 21h30

Lisbon Motorcycle Film Fest
Cinema São Jorge

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Jardim do Museu de Lisboa, 18h30

e continuam...
Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Santo António - A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Fados - Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

3

sábado

Muita tralha pouca tralha - A viagem de ida para a grande corrida
Jardim do Bairro das Estacas, 17h30

Exibição das Marchas Populares
MEO Arena, 21h30

2º Arraial Popular Solidário
Rua Professor Vieira de Almeida, 18h

Arraial do Olival
Parque Comunitário da Quinta do Olival, 18h

Arraial dos Navegantes
Parque das Nações

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Trezena a Santo António - Concerto Miguel Ângelo
Igreja de Santo António de Lisboa, 20h

Tronos de Santo António
Vários locais

Culto a Santo António - Imagens Africanas
Museu de Lisboa Santo António, 11h

Orquestra Gulbenkian - Concerto de Aranjuez
Praça do Comércio, 22h

Percussão Extraordinária
O'culto da Ajuda, 21h30

III Concurso de Pintura Rápida
Praça do Príncipe Real, 9h às 18h

Fé, Caridade e Esperança
Sociedade de Instrução Guilherme Cossoul, 21h30

Lisbon Motorcycle Film Fest
Cinema São Jorge

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Jardim do Museu de Lisboa, 18h30

Corrida de Santo António
Praça D. Pedro IV, Rossio, 20h30

Olisipiadas
Estádio Universitário de Lisboa

e continuam...
Fados - Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António - A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

4

domingo

Muita tralha pouca tralha - A viagem de ida para a grande corrida
Jardim do Bairro das Estacas, 17h30

O Público Recebe São Luiz Teatro Municipal, 14h30 às 19h30

Vamos Sardinhar
Museu de Lisboa - Santo António, 11h

Exibição das Marchas Populares
MEO Arena, 21h30

Arraial dos Navegantes
Parque das Nações

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça, até às 2h

Trezena a Santo António - Concerto Teresinha Ladeira
Igreja de Santo António de Lisboa, 18h

Tronos de Santo António
Vários locais

Santo António Milagreiro - Visita e oficina
Museu de Lisboa - Santo António, 11h

Fé, Caridade e Esperança
Sociedade de Instrução Guilherme Cossoul, 18h30

Em Junho Todos ao Palco
Teatro Taborda, 16h

Lisbon Motorcycle Film Fest
Cinema São Jorge

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Jardim do Museu de Lisboa, 18h30

Outjazz
Jardim do Campo Grande, 17h

Olisipiadas 2017
Estádio Universitário de Lisboa

e continuam...
Fados - Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António - A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

5

segunda

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça, 18h às 24h

Trezena a Santo António - Concerto Marco Oliveira
Igreja de Santo António de Lisboa, 18h

e continuam...
Santo António - A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

6

terça

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça, 18h às 24h

Trezena a Santo António - Concerto Madalena Palmeirim
Igreja de Santo António de Lisboa, 18h

e continuam...
Fados - Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António - A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

7

quarta

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça, 18h às 24h

Trezena a Santo António - Concerto Ensemble Opus 28
Igreja de Santo António de Lisboa, 18h30

Sto. António apresenta-se ao serviço nos Armazéns do Chiado, 13h às 17h

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Voz do Operário

Atlantic Swing Festival
Vários Locais

e continuam...

Fados - Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António - A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h



8

quinta

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça,
18h às 24h

Trezena a Santo António – Concerto
Bela Quarteto
Igreja de Santo António de Lisboa, 19h

Sto. António apresenta-se ao serviço nos Armazéns do Chiado
Armazéns do Chiado, 13h às 17h

Fado no Castelo – Fado es Volver
Castelo de S. Jorge, 22h

Terra dos Sonhos – 0 Musical
Teatro Tivoli, 21h30

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Voz do Operário

Atlantic Swing Festival
Vários Locais

Regata Sails of Lisbon
Rio Tejo, 19h

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça,
18h às 24h

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 17h às 24h

Trezena a Santo António – Concerto
Vera Monteiro
Igreja de Santo António de Lisboa, 19h

9

sexta

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça,
até às 2h

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 17h às 24h

Trezena a Santo António – Concerto
Vera Monteiro
Igreja de Santo António de Lisboa, 19h

Sto. António apresenta-se ao serviço nos Armazéns do Chiado
Armazéns do Chiado, 13h às 17h

Fado no Castelo – Um Choro de Fado
Castelo de S. Jorge, 22h

Miguel Araújo
Armazéns do Chiado, 19h

Terra dos Sonhos – 0 Musical
Teatro Tivoli, 21h30

Em Junho Todos ao Palco
Teatro Taborda, 21h30

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Voz do Operário

Atlantic Swing Festival
Vários Locais

Regata Sails of Lisbon
Rio Tejo, 19h

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

10

sábado

Selfie Paper de Santo António
Partida do Museu de Santo António, 15h

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça,
18h às 24h

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 12h às 24h

Trezena a Santo António – Concerto
Ensemble Sacra Música
Igreja de Santo António de Lisboa, 20h

Sto. António apresenta-se ao serviço nos Armazéns do Chiado
Armazéns do Chiado, 13h às 17h

Tradições de Santo António
Museu de Lisboa – Santo António, 11h

Fado no Castelo – El Gordo Triste
Castelo de S. Jorge, 22h

Terra dos Sonhos – 0 Musical
Teatro Tivoli, 16h30 e 21h30

Em Junho Todos ao Palco
Teatro Taborda, 21h30

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Voz do Operário

Atlantic Swing Festival
Vários Locais

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h



11

domingo

Vamos Sardinhar
Museu de Lisboa – Santo António, 11h

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça,
18h às 24h

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 12h às 22h30

Trezena a Santo António – Concerto
Maria Ana Bobone
Igreja de Santo António de Lisboa, 20h

Sto. António apresenta-se ao serviço nos Armazéns do Chiado
Armazéns do Chiado, 13h às 17h

A ver passar a procissão – A procissão de Santo António
Museu de Lisboa – Santo António, partida às 14h

Terra dos Sonhos – 0 Musical
Teatro Tivoli, 16h30 e 21h30

Festival Internacional de Tango de Lisboa
Voz do Operário

Outjazz
Jardim do Campo Grande, 17h

Atlantic Swing Festival
Vários Locais

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

12

segunda

Desfile das Marchas Populares
Avenida da Liberdade, 21h

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça,
até às 4h

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 17h às 24h

Trezena a Santo António – Concerto
Não Simão
Igreja de Santo António de Lisboa, 20h

Sto. António apresenta-se ao serviço nos Armazéns do Chiado
Armazéns do Chiado, 13h às 17h

Casamentos de Santo António
Sé de Lisboa e Paços do Concelho, 12h

Cultura Proibida, Património Estimado
Lançamento do livro Auditório da CPLP, 17h30

Atlantic Swing Festival
Vários Locais

e continuam...

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

13

terça

Arraial Vila Berta
Bairro da Graça,
18h às 24h

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 12h às 22h30

Sto. António apresenta-se ao serviço nos Armazéns do Chiado
Armazéns do Chiado, 13h às 17h

Procissão de Santo António
Igreja de Santo António de Lisboa, 17h

Nos Passos de Santo António
Documentário RTP

O tempo em que festejavam o dia dos meus anos
Casa Fernando Pessoa, 18h30

Vieira da Silva em Festa
Fundação Arpad Szenes Vieira da Silva, 10h às 20h

Underscore 2017
Cinema São Jorge

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História
Até 2 julho

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

14

quarta

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 17h às 24h

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor
Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

15

quinta

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 12h às 22h30

Soy Loco por Ti, America – Descobrir o Brasil
Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 19h

Soy Loco por Ti, America – Susana Baca

Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 22h

Fé, Caridade e Esperança
Auditório Fernando Pessa, 21h30

Underscore 2017
Cinema São Jorge

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h

16

sexta

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 17h às 24h

Soy Loco por Ti, America – Passear pelo Equador
Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 19h

Soy Loco por Ti, America – Yilian Cañizares
Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 22h

Percussão Extraordinária
O'culto da Ajuda 21h30

Concertos no Lumiar
Quinta das Conchas, 21h00

Fé, Caridade e Esperança
Auditório Fernando Pessa, 21h30

Em Junho Todos ao Palco
Teatro Taborda, 21h30

Bloomsday: um encontro entre Joyce e Pessoa
Casa Fernando Pessoa, 18h30

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h

17

sábado

Muita tralha pouca tralha – A viagem de ida para a grande corrida
Jardim da Cerca da Graça, 17h30

A Lenda do Imperador WU TI
Museu da Marioneta, 10h30

Cores em Movimento
Museu da Marioneta, 14h

Marchas infantis de Lisboa
Belém (Praça do Império e Jardim Vieira Portuense), 16h30

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 12h às 24h

Soy Loco por Ti, America – Passear pelo Equador (segunda parte)
Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 19h

Soy Loco por Ti, America – Adriana Varela
Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 22h

Percussão Extraordinária
O'culto da Ajuda, 21h30

Concertos no Lumiar
Saída do Metro de Telheiras, 21h30

Música na Quinta da Alfarrobeira
São Domingos de Benfica, 17h

A Arte que Mexe Palacete das Conchas,
17h

Fé, Caridade e Esperança
Auditório Fernando Pessa, 21h30

Vovó Ganza! – Uma comédia de Faca e Alguidar
Eka Palace, Marvila, 22h

Em Junho Todos ao Palco
Teatro Taborda, 21h30

Underscore 2017
Cinema São Jorge

Dia da Marinha do Tejo
Cais das Colunas, 10h
Festa da Diversidade
Ribeira das Naus, 16h às 2h

Fim-de-semana Desportivo
Quinta das Conchas, 9h às 19h

e continuam...
Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto... Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h

18

domingo

Muita tralha pouca tralha – A viagem de ida para a grande corrida
Jardim da Cerca da Graça, 17h30

Intrépido Silva
Museu da Marioneta (claustros), 15h

Arraial de Santo António em Alvalade
Parque de Jogos 1.º de Maio – Inatel, 12h às 22h30

Soy Loco por Ti, America – Brincar com as Palavras
Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 18h

Soy Loco por Ti, America – Chico César

Jardim do Palácio Pimenta – Museu de Lisboa, 22h

Jubilate
Aula Magna, 18h30
Festival Com'Paço
Aeroporto Humberto Delgado (Átrio das Chegadas), 18h

Fé, Caridade e Esperança
Auditório Fernando Pessa, 21h30

Out'jazz
Jardim do Campo Grande, 17h

Festa da Diversidade
Ribeira das Naus, 16h às 24h

Nazarana
Auditório da Biblioteca Municipal Orlando Ribeiro, 19h30

Festival de Folclore
Quinta das Conchas, 16h

Fim-de-semana Desportivo
Quinta das Conchas, 9h às 19h

e continuam...
Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h

19

segunda

Arraiais Populares
Vário locais

e continuam...
Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

A Arte que Mexe Palacete das Conchas,
17h00

20

terça

Arraiais Populares
Vário locais

e continuam...
Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h

21

quarta

Arraiais Populares
Vário locais

e continuam...
Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h

22

quinta

Arraiais Populares
Vário locais

Grande Arraial de Benfca
Alameda Padre Álvaro Prouença

e continuam...
Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História
Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h

23

sexta

Arraiais no Lumiar
Vários locais

Ludopolis'17
Jardim do Campo Grande, 10h às 20h

Era uma Vez no Palacete das Conchas
Palacete da Conchas, 16h

O Arraial do Oliveira
Jardim do Príncipe Real, 19h às 1h

Festival Coros de Verão
Belém

Música na Quinta da Alfarrobeira
São Domingos de Benfica, 22h

Em Junho Todos ao Palco
Teatro Taborda, 21h30

Festival de Verão – Concertos ao Entardecer
Alvalade, 18h

Marvila dos Sabores
Instituto Superior de Engenharia de Lisboa

e continuam...
Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto... Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,
10h às 18h



24

sábado

Muita tralha pouca tralha – A viagem de ida para a grande corrida

Parque da Quinta das Conchas e dos Lilases, 17h30

Ludopolis'17

Jardim do Campo Grande, 10h às 20h

Era uma Vez no Palacete das Conchas

Palacete da Conchas, 16h

Arraial Lisboa Pride

Praça do Comércio, 16h às 4h

Arraiais no Lumiar

Vários locais

Grande Arraial de Benfica

Alameda Padre Álvaro Proença

Concertos no Lumiar

Palacete das Conchas, 19h

Festival Coros de Verão

Belém e Castelo de S. Jorge

Festival Com'Paço

Praça dos Restauradores, Jardim Fernando Pessoa e Jardim de São Bento

São Luiz Teatro Municipal – Visitas Guiadas

14h30 – Português, 16h – Inglês

Cultura Proibida, Património Estimado

– Lançamento do livro

Auditório da CPLP, 17h30

Noite da Literatura Europeia

Carmo/Trindade, 18h30 às 23h30

Sem casas não haveria ruas

– Licença para maravilhar

Casa Fernando Pessoa, 18h30

Marvila dos Sabores

Instituto Superior de Engenharia de Lisboa

Festa do Japão

Rossio dos Olivais Parque das Nações, 16h

Dia Internacional do Yoga
Auditório da Faculdade de Medicina Dentária da Universidade de Lisboa e Pista de Atletismo Professor Moniz Pereira

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura

Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico

Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!

Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio,

10h às 18h

25

domingo

Muita tralha pouca tralha – A viagem de ida para a grande corrida

Parque da Quinta das Conchas e dos Lilases, 17h30

Ludopolis'17

Jardim do Campo Grande, 10h às 20h

Concertos no Lumiar

Museu Nacional do Teatro e da Dança, 16h00

Museu Nacional do Traje, 21h00

Auditório da Biblioteca Municipal Orlando Ribeiro, 17h00

Festival Coros de Verão

Belém

Outjazz

Jardim do Campo Grande, 17h

Marvila dos Sabores Instituto Superior de Engenharia de Lisboa

Festa Indiana

Quinta da Nossa Senhora da Paz, 18h

Dia Internacional do Yoga

Auditório da Faculdade de Medicina Dentária da Universidade de Lisboa e Pista de Atletismo Professor Moniz Pereira

e continuam...
Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

26

segunda

Ideias Subitamente Felizes
Casa Fernando Pessoa, 10h às 17h

Festival Coros de Verão
Belém

Pedro Jóia convida Ney Matogrosso
Claustro do Mosteiro dos Jerónimos, 21h30

e continuam...

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

27

terça

Ideias Subitamente Felizes
Casa Fernando Pessoa, 10h às 17h

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

28

quarta

Ideias Subitamente Felizes
Casa Fernando Pessoa, 10h às 17h

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto... Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

29

quinta

Ideias Subitamente Felizes
Casa Fernando Pessoa, 10h às 17h

Em Junho Todos Bailam
Padrão dos Descobrimientos, 11h e 15h

Vive sem Horas – Jazz na Esplanada
Casa Fernando Pessoa, 19h

Fé, Caridade e Esperança
A Promotora, 21h30

CineConchas
Quinta das Conchas, 21h45

Lisboa Go Surf
Ribeira das Naus

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

30

sexta

Ideias Subitamente Felizes
Casa Fernando Pessoa, 10h às 17h

Música na Quinta da Alfarrobeira
São Domingos de Benfica, 22h

Fé, Caridade e Esperança
A Promotora, 21h30

Fixando breve o momento
Casa Fernando Pessoa, 18h30

CineConchas
Quinta das Conchas, 21h45

1.ª Mostra de Cinema Sul Asiático
Cinema São Jorge, 14h30 às 21h30

Festival de Verão – Concertos ao Entardecer
Alvalade, 17h

Lisboa Go Surf
Ribeira das Naus

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

julho

1

sábado,

Arraiais no Lumiar

Vários locais

Histórias Magnéticas – Uma Galinha
Casa Fernando Pessoa, 11h

Fé, Caridade e Esperança

A Promotora, 21h30

Fixando breve o momento

Casa Fernando Pessoa, 18h30

CineConchas

Quinta das Conchas, 21h45

1.ª Mostra de Cinema Sul Asiático

Cinema São Jorge, 14h30 às 21h30

Baila Comigo Lisboa
Praça do Comércio, 22h

e continuam...

Fados – Exposição de Carlos Saura
Museu do Fado, 10h às 18h

Santo António – A Modernidade de um Culto...Clássico
Espaço A Arte da Terra, 11h às 20h

Instagramar à vontade do freguês!
Lojas com História

Operação Condor Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h



TUDO NOS SANTOS. NADA NOS PRANTOS.

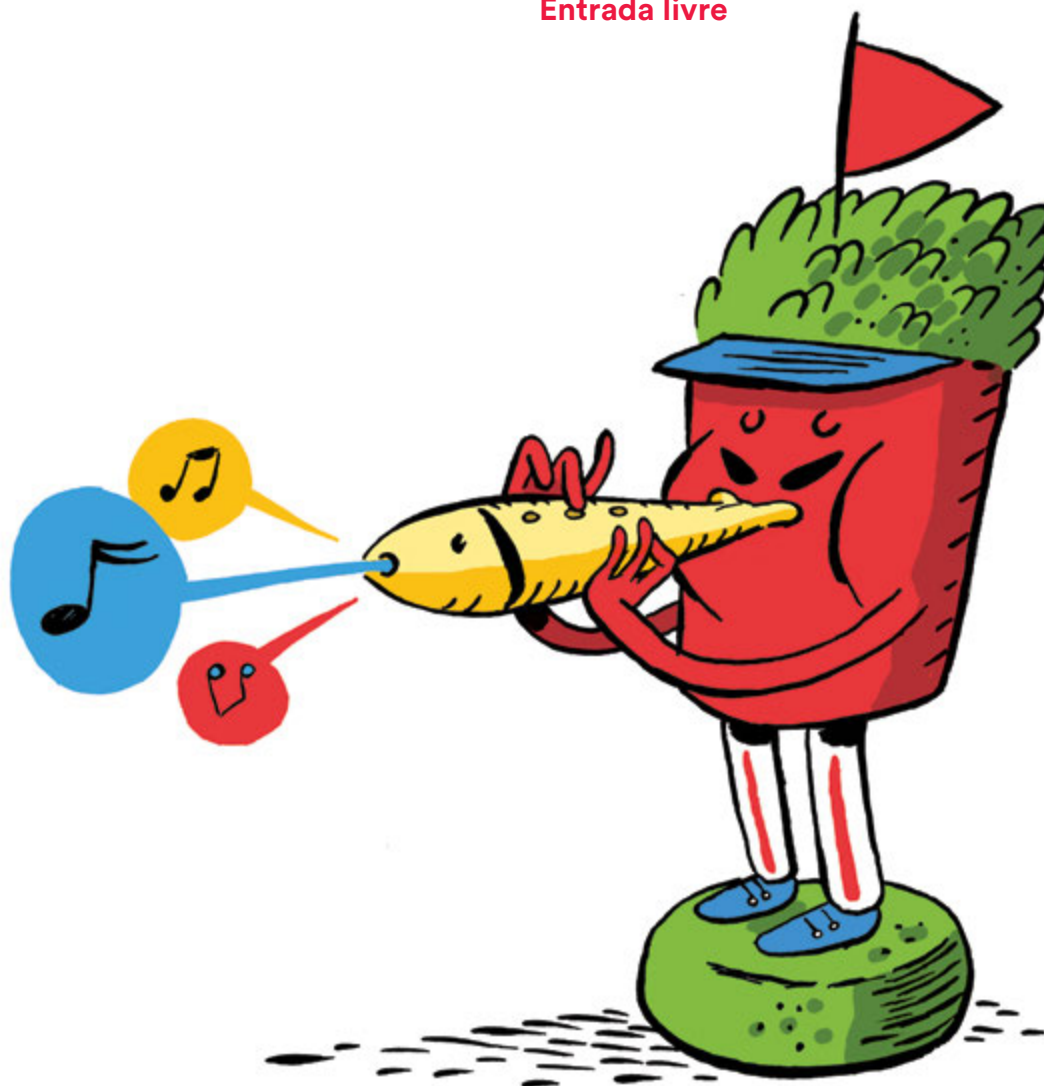


18 e 24 junho

Com'Paço – X Festival de Bandas de Lisboa

Praça dos Restauradores, Jardim Fernando Pessa
e Jardim de São Bento

Entrada livre



O Com'Paço chega este ano à sua décima edição, contando com a participação de seis bandas filarmónicas, vindas de norte a sul do País, e que se farão ouvir por vários locais da cidade: o Jardim de São Bento e o Jardim Fernando Pessa, terminando na Praça dos Restauradores com um grande concerto de encerramento, pela Banda de Jovens Músicos Com'Paço.

Com'Paço celebrates its 10th edition this year and includes participation from six philharmonic bands from across Portugal, who will play at various locations in the city. This festival finishes with a large closing concert by the Com'Paço Young Musicians Band.

Esta banda é recriada anualmente, com jovens músicos provenientes das bandas filarmónicas participantes no festival, convidando também músicos e cantores profissionais a interpretar um repertório de música popular e erudita que, na presente edição, se irá inspirar no tema Lisboa – Capital Ibero-americana de cultura. A marcha Com'Paço, hino do festival, da autoria de Fernando Ramos, encerra este dia dedicado à música filarmónica, ao ser interpretada simultaneamente por 400 músicos em palco.

De 19 a 24 junho, terá lugar o workshop para Jovens Músicos Com'Paço'17 no INATEL de Oeiras, direcionado às bandas participantes no festival, bandas filarmónicas da cidade de Lisboa e escolas de música parceiras.

This band is recreated annually with young musicians from philharmonic bands that have participated in the festival, with professional singers and musicians also being invited. The COM'PAÇO march, the festival hymn, brings to a close this day dedicated to philharmonic music, being performed simultaneously by 400 musicians on the stage.

18 junho

Aeroporto Humberto Delgado – Lisboa

(Átrio das Chegadas)

18h

Banda Filarmónica da ACULMA

Direção: Fernando Mota

24 junho

Praça dos Restauradores

18h

Sociedade Filarmónica União e Capricho Olivalense

Direção: Luís Henriques

19h

Banda Musical de Paço de Sousa

Direção: Ricardo Soares

21h30

Concerto de Encerramento – Banda de Jovens Músicos Com'Paço'17

Direção: Délio Gonçalves

Convidados: Zana voz, João Campos voz, José Miranda piano, Alexandre Carvalho baixo elétrico, Vitor Nunes, acordeão

Jardim

Fernando Pessa

(junto ao Fórum Lisboa)

18h

Sociedade Filarmónica Alcanedense

Direção: Alberto Lages

19h

Banda Filarmónica do Centro Cultural de Borba

Direção: José Andrade

Jardim S. Bento

(junto à Calçada da Estrela/ R. das Francesinhas)

18h

Sociedade Familiar e Recreativa de Malveira da Serra

Direção: Fernando Magalhães

19h

Banda da Covilhã

Direção: Paulo Mota

Bandas Participantes: Banda Filarmónica da ACULMA (Lisboa), Banda da Covilhã (Covilhã), Banda Filarmónica do Centro Cultural de Borba (Borba), Banda Musical de Paço de Sousa (Penafiel), Sociedade Filarmónica Alcanedense (Santarém), Sociedade Filarmónica União e Capricho Olivalense (Lisboa) e Sociedade Familiar e Recreativa de Malveira da Serra (Cascais)



festas solidárias

A diversão tem um sabor ainda mais especial quando está apoiada numa boa ação. Por isso, apresentamos vários espetáculos durante o mês de junho, especialmente pensados para apoiar causas solidárias.

Fun has an even more special flavour when it is supporting a good cause. This is why throughout June we are presenting various spectacles conceived to support charitable causes.



8 a 11 junho

Terra dos Sonhos – O Musical

Teatro Tivoli, 21h30

(quinta e sexta), 16h30 e 21h30
(sábado e domingo)

M/10

Bilhetes a partir de 5€

“É possível encontrar a Terra dos Sonhos. Não um lugar longínquo de conto de fadas, mas o lugar onde nascem os sonhos, o lugar onde não há impossíveis, o lugar feito de infinito mas que cabe dentro de cada um. Na sala de espera de um hospital pode ser difícil acreditar em tal coisa, mas a Marta, que tem 10 anos, e o Daniel, que tem 14, vão perceber como vale a pena sonhar e vão viver essa aventura.”

A Associação Terra dos Sonhos leva a cabo, desde há 10 anos, um trabalho a apoiar a saúde emocional de crianças e jovens com doenças crónicas graves e/ou institucionalizados. A receita de bilheteira deste musical reverte integralmente a favor das atividades da Associação, ao mesmo tempo que comemora o seu 10.º aniversário.

For the last 10 years, the Associação Terra dos Sonhos has been carrying out work to support the emotional health of children and young people who have severe chronic illnesses and/or are institutionalised. All proceeds from ticket sales for this musical will go towards the Association's activities.

17, 23, 24 e 30 junho Música na Quinta da Alfarrobeira

São Domingos de Benfica,
vários horários

Classificação etária: a classificar pela CCE

Quatro espetáculos de entrada livre no fantástico jardim da Quinta da Alfarrobeira, uma quinta de recreio setecentista com um imóvel classificado de interesse público. Estará também presente o Instituto Português de Oncologia numa campanha de angariação de fundos.

Four free shows in the beautiful gardens of the Quinta da Alfarrobeira, an 18th century retreat with a listed building. The Instituto Português de Oncologia will also be present for a fund-raising campaign.

17 junho

17h

Audição de Piano – organizada pelo Prof. Fernando Lopes, do Conservatório de Lisboa

23 junho

22h

Orquestra Ligeira do Exército Português

24 junho

22h

Filarmónica Cultural Ericeira

30 junho

22h

Rui de Luna em concerto “Alma latina”, acompanhado por um Ensemble e o Coro Laudate de Lisboa. Este concerto conta ainda a participação da atriz Sofia Aparício.

Apoio: Lisbon Marriott Hotel



26 junho

Pedro Jóia convida Ney Matogrosso

Claustro do Mosteiro
dos Jerónimos, 21h30Bilhetes a partir de 25€,
disponíveis na Ticketline

Classificação etária: a classificar pela CCE

Ao longo dos últimos 15 anos, Pedro Jóia e Ney Matogrosso desenvolveram uma relação, tanto pessoal como artística.

Dois discos ‘Vagabundo’ (2004) e ‘Canto em Qualquer Canto’ (2005) e duas digressões correspondentes aos discos dão lugar a quatro anos de intensa colaboração, muitas viagens e uma crescente intimidade artística entre voz e guitarra.

Neste espetáculo, Ney Matogrosso e Pedro Jóia juntam-se a mais dois mestres da música – João Frade no acordeão e Norton Daiello no baixo. Os quatro, por uma noite, prometem levar os instrumentos até ao limite num repertório que incluirá folclore ibérico, música do Nordeste do Brasil e, obviamente, alguns temas incontornáveis da carreira de Ney Matogrosso, ouvidos como nunca antes.

Um momento musical imperdível pela qualidade dos artistas e pelo ambiente singular do Mosteiro dos Jerónimos.

The artistic relationship between Pedro Jóia and Ney Matogrosso has already borne countless fruits. In this concert, the talent of Ney Matogrosso and virtuosity of Pedro Jóia will be complemented by two other musical masters – João Frade on the accordion and Norton Daiello on bass.

Parte da receita de bilheteira reverte a favor da Welcome People & Arts, uma associação cultural sem fins lucrativos apadrinhada pelo músico Pedro Jóia.



tudo o que os meus olhos vêem é arte

1 a 30 junho

Fados

Exposição de Carlos Saura

Museu do Fado,
10h às 18h

Encerra às 2.ªs feiras; 5€ (com acesso à exposição permanente). Reduções para menores de 30 e maiores de 65, reformados e pensionistas, grupos organizados e família, Lisboa Card

Entre janeiro e setembro de 2007, Carlos Saura realizou, editou e estreou o filme que representou o fecho da sua trilogia da canção urbana. Depois de *Flamenco* e *Tango*, Saura adentrou-se nos mistérios do Fado encerrando assim uma história pela música que emergiu nos encontros e reencontros nas cidades costeiras do espaço ibero-americano. Chamou-lhe Fados. Dez anos volvidos, revisitamos esta viagem de Carlos Saura através dos seus esboços, pinturas, desenhos e *storyboards*, numa incursão pelos bastidores do filme.

Between January and September 2007, Carlos Saura shot, edited, and starred in the film that marked the date of his urban song trilogy. Ten years later, we revisit this journey by Carlos Saura through his sketches, paintings, drawings, and storyboards, in a behind-the-scenes look at the film.

1 a 30 junho

Santo António – A Modernidade de um Culto... Clássico

Espaço A Arte da Terra,
11h às 20h

Entrada livre

A exposição a “A Arte da Terra” versa sobre as expressões do culto antoniano que, desde cedo, se tornou inspirador de artistas de diferentes gerações e correntes, um pouco por todo o mundo. Integrado nas Festas de Lisboa, há muito que esta exposição atingiu dimensão nacional, reunindo centenas de obras de dezenas de autores portugueses. A exposição incluirá obras do Museu de Lisboa – Santo António, Museu de Arte Sacra da Covilhã e Museu de Évora.

The “A Arte da Terra” exhibition is about the expressions of the cult of Saint Anthony, which from the outset became an inspiration for different generations of artists around the world.

3 junho

III Concurso de Pintura Rápida

Praça do Príncipe Real,
9h às 18h
Inscrição prévia até 1 de junho, às 18h
M/18

Exposição das obras a concurso no Espaço Santa Catarina, de 5 a 9 de junho, entre as 14h e as 20h

Profissionais e amadores, todos podem participar neste concurso de pintura rápida. A ideia é dar largas à imaginação, carregar as telas e os pincéis para a Praça do Príncipe Real e pôr o seu talento à prova, sem limitações de estilos ou técnicas.

O júri elegerá ao final do dia os três vencedores.

This painting competition is open to all, professionals and amateurs alike.

A inscrição e consulta do regulamento do concurso deverá ser feita na Sede ou nas Delegações da Junta de Freguesia da Misericórdia ou através de correio eletrónico para o endereço: geral@jf-misericordia.pt;

Lojas com História

Shops with history

Cada uma destas lojas oferece mais do que os seus produtos ou serviços: a possibilidade de viajar no tempo e descobrir uma Lisboa antiga e única.

1 a 30 junho
Instagramar à vontade do freguês!

Aliando a tradição à modernidade, nestas Festas de Lisboa convidamos todos a fotografarem as lojas com história e partilharem connosco as vossas imagens através da hashtag #lojascomhistoria.

São 63 estabelecimentos classificados pela Câmara Municipal de Lisboa e há-os para todos os gostos: retrosarias, tabacarias, restaurantes e até um hospital para bonecas (!). Ninguém sabe qual dará a melhor chapa, por isso descubram-nos a todos.

Each of these shops offers more than just products and services: the possibility of travelling in time and discovering an old and unique Lisbon.

Combining tradition and modernity, we invite you all to photograph shops with history and share your pictures with us via the hashtag #lojascomhistoria.

lojascomhistoria.pt

#lojascomhistoria

A Carioca
Rua da Misericórdia, 9

A Ginjinha (S. Domingos)
Largo de São Domingos, 8

A Ginjinha Sem Rival (Eduardino)
Rua das Portas de Santo Antão, 7

A Minhota
Rua de São José, 138 – 140

André Ópticas (Óptica do Chiado)
Rua Garret, 63 – 65

Aníbal Gravador
Rua Nova do Almada, 64

Arquichique
Rua da Conceição, 83

Au Petit Peintre
Rua de São Nicolau, 104

Brasileira
Rua Garret, 120 – 122

British Bar
Rua Bernardino Costa, 52 – 54



Café Nicola
Praça Dom Pedro IV, 25

Café Restaurante Martinho da Arcada
Rua da Prata, 2/8

Camisaria Pitta
Rua Augusta, 195 – 197

Casa Achilles
Rua de São Marçal, 194

Casa Frazão
Rua Augusta, 259 – 265

Casa Forra
Poço do Borratem, 32

Casa Havaneza
Largo do Chiado, 25

Casa Macário
Rua Augusta, 272 – 274

Casa Pereira
Rua Garret, 38

Casa Pereira da Conceição
Rua Augusta, 102 – 104

Casa Xangai
Avenida da República, 19

Caza das Vellas Loreto
Rua do Loreto, 53-55

Chapelaria Azevedo Rua
Praça Dom Pedro IV, 69 e 75

Confeitaria Nacional
Praça da Figueira, 18A – 18D

Conserveira de Lisboa
Rua dos Bacalhoeiros, 34 – 34A

Drogaria de São Domingos
Rua Dom Antão de Almada, 4 – 4A

Espingardaria Central A. Montez
Praça D. João da Câmara, 3

Farmácia Andrade
Rua do Alecrim, 123 – 127

Farmácia Barreto
Rua do Loreto, 26 – 30

Ferragens Guedes
Rua das Portas de Santo Antão, 32

Florista Pequeno Jardim
Rua Garret, 61

Francisco Soares da Silva
Travessa da Fábrica dos Pentes, 4

Franco Gravador
Rua da Vitória, 40

Galeto
Avenida da República, 14

Hospital das Bonecas
Praça da Figueira, 7



João Bento Vicente
Rua dos Remolares, 24

Jomil, Lda
Rua Áurea, 249

Leão D'Ouro
Rua 1º de Dezembro, 103 – 107

Leitão e Irmão
Largo do Chiado, 16 – 17

Livraria Ferin
Rua Nova do Almada, 70 – 74

Londres Salão
Rua Augusta, 277 – 279

Luvaria Ulisses
Rua do Carmo, 87A

Manteigaria Silva
Rua Dom Antão de Almada, 1C – 1E

Manuel Tavares
Rua da Betesga, 1A – 1C

Ourivesaria Barreto e Gonçalves
Rua das Portas de Santo Antão, 17

Ourivesaria Sarmento
Rua Áurea, 251

Panificação Mecânica
Rua Silva Carvalho, 209

Pastéis de Belém
Rua de Belém, 84 – 90

Pastelaria Bernard
Rua Garret, 104 – 106

Pastelaria Mexicana
Avenida Guerra Junqueira, 30 C

Pastelaria Versailles
Avenida da República, 15 A

Pavilhão Chinês
Rua Dom Pedro V, 89 – 91

Pérola do Chaimite
Avenida Duque de Ávila, 38

Pérola do Rossio
Praça Dom Pedro IV, 105

Primeira Casa das Bandeiras
Rua dos Correeiros, 149 – 151

Príncipe Real Enxovais
Rua da Escola Politécnicas, 12

Restaurante Estrela da Sé
Largo de Santo António da Sé, 3 – 5

Restaurante Faz Frio
Rua Dom Pedro V, 96

Restaurante Tavares
Rua da Misericórdia, 35 – 39

Retrosaria Bijou
Rua da Conceição, 91

Sapataria Lord
Rua Augusta, 199 – 203

Tabacaria Martins
Largo do Calhariz, 4

Tabacaria Mónaco
Praça Dom Pedro IV, 21



NOVO KIA

RIO

kia.pt



The Power to Surprise

A Kia é a viatura oficial das Festas Populares de Lisboa.

Somos fascinados pelas festas e arraiais, pela boa disposição do povo que sai à rua para festejar. Contagiam-nos as ruelas dos bairros engalanados com arcos, balões coloridos e cheiros de manjericos.

Este ano a Kia marcha lado a lado com a tradição lisboeta.



Até 2 julho

Operação Condor

Torreão Poente da Praça do Comércio, 10h às 18h

Encerra às 2.ªs feiras; adulto 2€; <25 anos 1€; Famílias (2 adultos e 2 crianças) 4€; Isentos: crianças até 5 anos, Professores (quando acompanham grupos); profissionais da comunicação social e guias intérpretes em exercício de funções; Membros da AICA; membros do ICOM; mecenas e patrocinadores.

“Operação Condor” é fruto de nove anos de investigação e recolha de imagens do fotógrafo português João Pina e é assumida como um tributo à memória das vítimas desta operação, uma aliança político-militar que vigorou durante o auge da Guerra Fria entre as ditaduras de seis países latino-americanos – Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Paraguai e Uruguai.

Durante quase uma década, João Pina viajou atrás das pegadas do horror vivido e captou através da sua lente sobreviventes, familiares de vítimas e lugares de reclusão e tortura.

“Operation Condor” is the fruit of nine years of research and image collecting by João Pina and is a tribute to the memory of the victims of this operation, a political and military alliance that prevailed during the height of the Cold War between the dictators of six Latin-American countries – Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Paraguay, and Uruguay.

Organização e produção: Galerias Municipais/ EGEAC

Até outubro

Meus Caros Amigos – Augusto Boal – Cartas do Exílio

Museu do Aljube – Liberdade e Resistência, 10h às 18h

Entrada livre

«Meus Caros Amigos – Augusto Boal Cartas do Exílio» abre a porta para um olhar cruzado dos exílios de opositores às ditaduras, de um e de outro lado do Atlântico.

No ano em que Lisboa é Capital Ibero-americana da Cultura, trazer Augusto Boal ao Aljube é lembrar a estadia em Lisboa de um dramaturgo de renome internacional, que fez escola pelos lugares de exílio onde se fixou (Buenos Aires, Lisboa, Paris), depois de ter sido torturado pela polícia brasileira, em 1971. Viveu em Lisboa entre 1976 e 1978, onde dirigiu o Teatro A Barraca, tendo deixado numerosos discípulos e uma memória viva de várias formas experimentais de teatro – teatro fórum, teatro-imagem, teatro do oprimido. Uma realização do Instituto Boal e do Museu do Aljube – Resistência e Liberdade.

“My Dear Friends – Augusto Boal – Letters from Exile», which opens the door for a comparative analysis of the exiles of dictatorship opponents on both sides of the Atlantic.

17 junho

Workshop de Mandalas: A Arte que Mexe

Palacete das Conchas (Edifício Sede da JFL), 17h às 19h30

Entrada livre

Workshop de Mandalas que olha para a arte como um percurso espiritual transmitindo várias técnicas ancestrais de pintura, henna, materiais orgânicos, como arroz, flores e areia.

Mandala é um ambiente de meditação que é criado não de um ponto de vista arquitetónico, mas no centro da mente.

Mandalas workshop thinks art as a spiritual path, which embraces several ancestral techniques of painting, henna, organic materials such as rice, flowers and sand.

Apoio Junta de Freguesia do Lumiar



não faça cenas, vá antes ao teatro



Fé, caridade
e esperança
© Bruno Simão

1 junho a 2 julho Fé, caridade e esperança

de Ödön von Horváth

Tónan Quito

(exceto 5 a 14 e 19 a 28 junho)

Vários locais

6€ a 12€

Duração: 1h30

Classificação etária: a classificar pela CCE

Nesta “comédia” de 1932, o dramaturgo austríaco Ödön von Horváth mostra-nos uma sociedade cínica, mesquinha e egoísta, sempre pronta a desumanizar-se, num período de crise económica e decadência espiritual e moral. Para o autor este poderia ser o título de todas as suas peças, “pois todas assentam num tempo em que acreditar, amar e ter esperança são uma utopia necessária”.

Nesta nova encenação, Tónan Quito convida três grupos de teatro amador para integrar o elenco da peça, dando corpo às muitas cenas em que o povo entra em palco como personagem central. Numa tentativa de fazer a ponte entre a crise dos anos 1930 e a crise atual, cada grupo irá reescrever algumas cenas, apropriando-se das situações da peça para falar sobre a nossa sociedade contemporânea.

In this new staging of the Ödön von Horváth play, Tónan Quito invites three amateur theatre groups to join the cast, giving substance to the many scenes in which the people enter the stage as a central character.

autor: Ödön von Horváth; tradução: Ricardo Braun; direção: Tónan Quito; versão cénica e interpretação: Carla Galvão, Filipa Matta, Marco Mendonça, Miguel Loureiro, Tónan Quito, Grupo de Interpretação Criativa, Gesto – Grupo de Teatro e Grupo de Teatro – Pano Cru.

Apresentação no âmbito da rede Create to Connect com o apoio do Programa Cultura da União Europeia

1 a 3 junho

21h30

4 junho

18h30

Grupo de Interpretação Criativa
Sociedade de Instrução
Guilherme Cossoul
(Av. D. Carlos I, 61, Santos)

15 a 17 junho

21h30

18 junho

18h30

Gesto – grupo de teatro
Auditório Fernando Pessa
(Espaço Municipal
da Flamenga, Chelas)

29 junho a 1 julho

21h30

2 julho

18h30

Grupo de Teatro – Pano Cru
A Promotora
(Largo do Calvário, Alcântara)

17 junho

Vovó Ganza!

Uma comédia de Faca e Alguidar

Eka Palace, Marvila, 22h

Entrada livre

M/12

Num espaço que já foi uma antiga vila operária lisboeta, na zona de Xabregas, está agora instalado um centro cultural, que recebe este espetáculo que parte de uma premissa original que procura valorizar a tradição oral e artística lisboeta: Adelaide de Jesus, também conhecida por Lailai, é a idosa simpática do rés-do-chão que vive num bairro muito pouco popular. Em apenas poucos meses Lailai vê a sua casa penhorada e a filha perder o emprego, o que a obriga a pôr um plano em marcha. Com a ajuda de Brocas, o afilhado problemático, e da sua filha Hortência, uma encalhada que nunca juntou os trapinhos, inicia um negócio de família muito pouco convencional. Até ao dia em que Antonieta, a vizinha cusca, a acusa de ser a principal *dealer* do bairro e, assim, se instala um 31.

In an area that was once an working class village of Lisbon and that is now a cultural center, will host this play that starts with an unusual drug dealing case.

24 junho

São Luiz Teatro Municipal

Visitas Guiadas

Guided Tours

14h30 – Português

16h – Inglês / English

Lotação limitada a 20 pessoas

Bilhete normal 2€; crianças <10 anos e portadores do cartão Maria & Luiz – entrada livre

4 a 23 junho

Em Junho Todos ao Palco

Teatro Taborda

Entrada livre

Classificação etária: a classificar pela CCE

Em Junho Todos ao Palco! é um ciclo promovido pelo Teatro da Garagem, no qual a Companhia residente no Teatro Taborda convida a subir ao palco as pessoas com quem estabelece um trabalho de proximidade e em continuidade durante todo o ano. É neste contexto que os Clubes de Teatro Júnior, Jovem e Sénior do Teatro da Garagem, dirigidos por atores profissionais da Companhia, apresentam ao público o trabalho desenvolvido com o objetivo de suscitar o gosto pelo teatro e pelas práticas artísticas, dando a conhecer o universo teatral e as possibilidades fantásticas que este encerra.

Este ano o Ciclo integra também a apresentação do concerto conjunto do CoLeGaS - Coro Lésbico, Gay e Simpatizante da ILGA Portugal com os Pink Noise, o coro LGBT de Antuérpia.

Throughout June, the Teatro da Garagem is showcasing the work produced throughout the year by the Education Department.

Os espetáculos de teatro são de entrada livre, mas estão sujeitos a marcação prévia para pelo 218 854 190 (das 15h às 20h).

4 junho

16h

Clube de Teatro Júnior
SHOW WOHS

9 e 10 junho

21h30

Clube de Teatro Jovem

Seis personagens à procura de um autor

16 e 17 junho

21h30

Clube de Teatro Sénior
As Bacantes

23 junho

21h30

Concerto
CoLeGaS + Pink Noise

Neste concerto será feito um pedido de contribuição simbólica para apoiar os coros envolvidos / sistema de donativo

Lisboa, cidade literária

12 e 24 junho

Cultura Proibida, Património Estimado

Lançamento do livro

Auditório da CPLP, 17h30

Lançamento do livro “Cultura Proibida, Património Estimado”, versando a riqueza do Kola San Jon, expressão cultural nas ilhas de São Vicente, Santo Antão e São Nicolau (Cabo Verde).

O grupo do Kola San Jon da Associação Cultural Moinho da Juventude festeja desde 1991 os Santos Populares no Bairro do Alto da Cova da Moura. Em 2013 a festa do Kola San Jon foi reconhecido como Património Cultural Imaterial de Portugal.

No dia 12 de junho, depois do lançamento do livro, o grupo do Kola San Jon invadirá com o barco, incentivado pelo rufar dos tambores, a Baixa lisboeta, Alfama e Mouraria.

No dia de São João, a 24 de junho, a festa do Kola San Jon é na Cova da Moura, acompanhado do Festival da Cachupa.

Book launch for “Cultura Proibida, Património Estimado” [Prohibited Culture, Cherished Heritage], about the richness of Kola San Jon, a cultural expression from the islands of Cape Verde, that was brought to Portugal by its immigrants.

13 junho

O tempo em que festejavam o dia dos meus anos

Casa Fernando Pessoa, 18h30

Entrada livre

Duração: 90 min

Pessoa nasceu a 13 de junho de 1888: pretexto para neste fim de tarde de Santo António retomarmos os seus lugares habituais na cidade. Faremos a antestreia de “Não sei o que o amanhã trará: um passeio sonoro na Lisboa de Fernando Pessoa”, audioguia da autoria de Sofia Saldanha (jornalista de rádio), seguida de uma sessão de leituras.

Pessoa was born on 13 June 1888, which provides the pretext for this Saint Anthony’s evening, when we will be revisiting his favourite city haunts. Throughout the day, visits to the Casa Fernando Pessoa will be half price.

Ao longo do dia a visita à Casa Fernando Pessoa tem redução de 50%

16 junho

Bloomsday: um encontro entre Joyce e Pessoa

Casa Fernando Pessoa, 18h30

Entrada livre

Duração: 90 min

Joyce e Pessoa juntam-se num encontro de vozes, heterónimos e personagens trazidos à vida por atores, escritores e músicos.

Com Bartholomew Ryan (encenação) e Amanda Booth e Marta Bernardes, entre outros.

Joyce and Pessoa come together in a meeting of voices, heteronyms, and characters, brought to life by actors, writers, and musicians. Session in Portuguese and English, followed by cocktails.

Apoio: The Irish Association

Sessão em português e inglês, seguida de cocktail.

24 junho
Noite da
Literatura
Europeia

Carmo/Trindade,
 18h30 às 23h30

Entrada livre

No sábado, 24 de junho, a zona do Carmo/Trindade volta a acolher a Noite da Literatura Europeia, o serão literário de entrada livre mais intenso de Lisboa e que transforma a capital numa verdadeira babel europeia!

A Noite da Literatura Europeia apresenta este ano a sua 5.ª edição, com a participação de 11 autores de 11 países europeus. Entre as 18h30 e as 23h30 decorrem leituras com uma duração de 10 a 15 minutos, que se realizam de meia em meia hora, para dar ao público a possibilidade de visitar os diversos espaços e assistir a todas as sessões.

Os excertos das obras serão lidos por atores portugueses em espaços como o Quartel do Carmo, o Claustro do Museu de S. Roque, a Sala de Extrações da Lotaria e o Teatro da Trindade, entre outros.

A Noite da Literatura Europeia é uma iniciativa da EUNIC Portugal, que conta com o apoio da Representação da Comissão Europeia em Portugal.

The European Literature Night, the most intense, free-entry literary soiree in Lisbon that transforms the capital into a true European Babel!

There will be readings of 10 to 15 minutes every half an hour, to allow visitors the opportunity to visit the various areas and attend all the sessions.

noitedaliteraturaeuropeia.pt/
 facebook.com/eunicportugal

24 junho
Sem casas não
haveria ruas

Licença para maravilhar

Casa Fernando Pessoa, 18h30

Entrada livre

Duração: 60 min

Inspirados pela natureza prodigiosa do subcontinente, os autores hispano-americanos cunharam o conhecido “realismo-mágico”, a que dedicamos esta sessão.

Com Hélia Correia, David Machado e Bruno Vieira Amaral

Inspired by the prodigious nature of the subcontinent, Hispanic American authors coined the famous phrase “magical realism”, to which this session is dedicated.

Um programa de leituras e contos entre a Casa Fernando Pessoa, Fundação José Saramago e BOCA.

30 junho e 1 julho
Fixando breve
o momento

Poesia

Casa Fernando Pessoa, 18h30

Entrada livre

Duração: 120 min

Poema e crónica, fixando breves o momento, partilham muitas vezes uma maneira comum de interpretar a realidade. Em junho, decorre a segunda de três partes deste programa de leituras e mesas-redondas, que desta vez reúne oito poetas do espaço ibero-americano.

June sees the second part of this three-part programme of readings and roundtables, which on this occasion will be bringing together eight poets from the Ibero-American milieu.

Sessões em português e castelhano.

PASSADO E PRESENTE

LISBOA
2017



Capital
 Ibero-americana
 de Cultura

LISBOA
 CÂMARA MUNICIPAL



Uma Cidade,
Várias Origens.



SICAL

O CAFÉ ESTÁ NA ORIGEM

CAFÉ OFICIAL DAS FESTAS DE LISBOA

festas no grande ecrã

2, 3 e 4 junho

Lisbon Motorcycle Film Fest

Cinema São Jorge

5€ preço diário, 12€ passe para os 3 dias

Classificação etária: a classificar pela CCE

Durante três dias, o Lisbon Motorcycle Film (LxMFF) vai fazer do Cinema São Jorge o ponto de encontro de todas as tribos motociclistas, unidas pela mesma paixão.

O Lisbon Motorcycle Film Fest é um evento de dimensão internacional, destinado aos amantes das duas rodas e do cinema. Além dos filmes, a programação do LxMFF conta ainda com concertos, conversas com os realizadores, exposição de motos, apresentação de livros e de viagens incríveis à volta do mundo em duas rodas.

Lisbon Motorcycle Film Fest is an international event aimed at lovers of motorcycles and cinema. As well as films, the LxMFF programme includes concerts, discussions with film-makers, a motorcycle exhibition, and the presentation of books and incredible two-wheeled journeys around the world.

lisbonmotorcyclefilmfest.com

29 junho a 15 julho

CineConchas

Quinta das Conchas – Alta de Lisboa, Lumiar, 21h45

Entrada livre

Festejando a sua décima edição, o Cineconchas – o maior e mais popular ciclo de cinema ao ar livre do país – volta a combinar vários géneros e cinematografias mundiais, num convívio entre populações que celebra o gosto pela sétima arte e pela diversidade.

Cineconchas, the biggest and most popular open-air cinema cycle in the country, is back, combining various genres and world cinemas in an interaction between people who celebrate their enthusiasm for the seventh art and diversity.

facebook.com/cineconchas
cineconchas.pt

Promotor: Centro Social da Musgueira

29 junho

Julietta

de Pedro Almodóvar

(99 min, M/14)

30 junho

Passageiros

de Morten Tyldum

(116 min, M/12)

1 julho

Smurfs – A Aldeia Perdida

de Kelly Asbury

(89 min, M/6)

30 junho a 2 julho

1.ª Mostra de Cinema Sul Asiático

Cinema São Jorge

4 sessões por dia,
das 14h30 às 21h30

Desde 3,5€

Classificação etária: a classificar pela CCE

O Cinema São Jorge acolhe a 1.ª Mostra Anual de Cinema Sul Asiático, a primeira iniciativa em Portugal dedicada exclusivamente às linguagens e obras sul asiáticas. Esta edição focar-se-á no cinema do Bangladesh, homenageando o realizador Tareque Masud. Serão também exibidos filmes do Nepal, Paquistão, Índia e Butão, com especial atenção para as obras de jovens novos realizadores.

Três dias dedicados ao convívio e à descoberta, falando às diferentes comunidades de Lisboa, em prol de uma oferta cultural mais abrangente e pluricultural e de uma cidade cosmopolita, alegre, diversa e orgulhosa de o ser.

Cinema São Jorge will host the 1st Annual South Asia Film Festival, the first initiative in Portugal exclusively dedicated to the languages and works of South Asia. This edition will focus on the cinema of Bangladesh, but there will also be films from Nepal, Pakistan, India, and Bhutan, with a particular focus on rising young directors.

mostracinemasulasiatico.pt

E UM BEIRÃO, MARCHA?



19 29
LICOR
BEIRÃO
O LICOR DE PORTUGAL

SEJA RESPONSÁVEL. BEBA COM MODERAÇÃO.

festivais e outros que tais

7 a 11 junho
Festival
Internacional de
Tango de Lisboa*
 Voz do Operário,
 vários horários

Num dos bairros mais típicos da nossa cidade, a Voz do Operário abre os braços para acolher a magia do tango.

No dia de arranque do Festival, o Tango e o Fado encontram-se num evento único, acompanhados pela Orquestra La de Juan D'Arienzo (Argentina) e com os convidados Fernando Rodas e Caio Rodriguez (Argentina) e Pedro Moutinho (Portugal) acompanhado à guitarra e viola.

O ponto alto do Festival é no dia 9, na companhia dos melhores intérpretes mundiais que exibem toda a magia do Tango Argentino. Todas as noites do Festival terão milongas e, para além de orquestra ao vivo, poderá assistir às demonstrações de grandes bailarinos convidados.

Haverá ainda lugar para Milongas também nas tardes de 10 e 11 de junho. Durante as tardes do Festival, ministradas pelos bailarinos e maestros convidados, poderá participar nos workshops e aulas para todos os níveis, inclusivamente para quem nunca tenha dado um passo de dança.

In one of the most typical neighbourhoods of our city, Voz do Operário welcomes the magic of tango and hundreds of tourists from across the world who are being drawn to Lisbon by their passion for dance. Besides the shows, during the festival, the dancers and maestros will give workshops and classes for all levels every evening, including those who have never performed a single Argentinian tango dance move.

lusitango.com

* Na semana anterior ao Festival, de 30 de maio a 4 de junho, haverá aulas gratuitas de Primeiros Passos, no Museu de Lisboa – Palácio Pimenta, às 18h30, em parceria com a EGEAC.

2, 23 e 30 junho
Festival de Verão
– Concertos ao
Entardecer

Alvalade, vários locais

Entrada livre

Classificação etária: a classificar pela CCE

Com o objetivo de dar a conhecer os novos espaços verdes da freguesia que foram recentemente requalificados, a Junta de Freguesia de Alvalade programou concertos para toda a família, ao final da tarde, com grupos musicais que ensaiam em Alvalade.

Alvalade Parish Council has scheduled evening concerts for all the family, with musical groups that practise in Alvalade.

2 junho

18h

Coro Emotion Voices, Coro Audite Nova de Lisboa.

Logradouros Av. EUA, entre o 12 e o 20

23 junho

18h

Coro LNEC

Jardim da Teixeira de Pascoais

30 junho

17h

Associação Musical Lisboa Cantat, Coro ADECAM, Orquestra do Circulo de Música de Câmara

Logradouros da Rua Mem de Sá

4, 11, 18 e 25 junho

OutjazzJardim do Campo Grande,
17h às 21h**Entrada livre**

M/6

O Somersby Out Jazz, em parceria com a Câmara Municipal de Lisboa, está de volta para marcar os fins de tarde de domingo na capital. Celebrando a música, a cultura, o ambiente e o bem estar, espaços emblemáticos da cidade recebem um ciclo de concertos e atuações de Djs, animando os fins-de-semana na capital.

Somersby Out Jazz, in partnership with Lisbon City Council, is returning to Sunday evenings in the capital. Celebrating music, culture, ambiance, and well-being, iconic venues across the city will be hosting a cycle of concerts and DJ performances.

7 a 12 junho

Atlantic Swing FestivalLargo do Intendente, Campo
Mártires da Pátria, Estúdio Time
Out/ Time Out Market e Ginásio
clube

Produzido pela Swing Station, o Atlantic Swing Festival é um evento internacional dedicado à música e danças vintage americanas, que em 2017 assinala a 8.ª edição. Este evento reúne lindy hoppers de todo o mundo para uma animada e variada programação, este ano sob o lema “What We Dance is Life”.

A programação do festival inclui workshops de dança lindy hop e vintage jazz que são lecionados por conceituados professores internacionais das danças vintage americanas.

É um fim-de-semana prolongado e intenso, com a contagiante batida do swing na ponta dos pés e a participação de centenas de músicos e bailarinos de todo o mundo, que estarão em Lisboa para seis dias de aprendizagem, convívio, música, e dança, muita dança.

Produced by Swing Station, the Atlantic Swing Festival is an international event dedicated to American vintage music and dance. This event brings together lindy hoppers from all over the world for a lively and varied programme, which this year has the slogan “What We Dance is Life”.

atlanticswingfestival.com

13 junho

Vieira da Silva em FestaFundação Arpad Szenes –
Vieira da Silva, 10h às 20h**Entrada Gratuita**

O dia de aniversário de Maria Helena Vieira da Silva é festejado este ano em Lisboa com tacos e forró.

Entre o Museu, a Casa-Atelier e o Jardim das Amoreiras, vamos ter exposições, visitas guiadas, dança, actividades para crianças, flores, comida e concertos. Com Lula Pena; a banda Luso Baião com chorinhos e forró; Gabriel Godoi e Milongas com a Associação Lusitango. Teremos ainda uma mostra do mais recente filme de Jorge Silva Melo sobre Fernando Lemos; a historiadora Irene Pimentel à conversa sobre o exílio e visitas à fábrica vizinha de Passamanarias. O Ginásio Clube Português traz o jogo do pau, capoeira e danças latinas. Temos Photobooth no Jardim – sem parar –, uma Pop Up da Discoleção; Flores numa bicicleta; Urban Sketchers a desenhar a festa; a usual feira do livro de arte; contos de autores Ibero-americanos; oficinas de gravura pela Galeria Diferença; comida e tacos sobre rodas; cocktails e muito mais.

This year, Lisbon will celebrate Maria Helena Vieira da Silva's birthday with tacos and forró. Between the Museum, the Casa-Atelier, and the Jardim das Amoreiras, there will be exhibitions, guided tours, dancing, children's activities, flowers, food, and concerts.



13 a 17 junho Underscore 2017

Cinema São Jorge

O Underscore – Festival de Música, Som, Imagem em Movimento e Arquivo traz às festas da cidade uma dinâmica inesperada entre músicos, artistas e filmes de arquivo de vários países europeus, sempre com um elemento de performance ao vivo. Serão apresentados filmes-concertos, performance de cinema expandido, workshops e masterclasses, num festival criado tanto para o público infantil que deseja ter as suas primeiras oportunidades para pensar as relações entre a música e o cinema, como para os espectadores mais melómanos e cinéfilos.

The Underscore Festival of Music, Sound, Moving Image, and Archive brings to the city festivals an unexpected dynamic between musicians, artists, and archive films from various European countries, always with a live performance element.

underscore.pt

17 junho Dia da Marinha do Tejo

Cais das Colunas, 10h

A cultura, a arte, a ciência e o design entram na cidade através do rio, pelo Cais das Colunas no Dia da Marinha do Tejo. A 17 de junho, canoas, catraios, faluas e varinos vêm dançar de vela erguida, com as ondas do rio.

On 17 June, canoes, catraias, faluas, and varinos will unfurl their sails and come and dance with the river's waves.

17 e 18 junho Festa da Diversidade

Ribeira das Naus, 16h às 2h
(sábado), 16h às 24h (domingo)

Entrada livre

A Festa da Diversidade procura levar para o espaço público o trabalho desenvolvido por muitas associações e artistas da periferia, ou que não sendo periféricas, não têm a visibilidade que o seu trabalho e a sua criatividade merecem. Pretende-se trazer a cultura para o centro da cidade, em todas as suas vertentes, das e dos habitantes tantas vezes esquecidos. Cerca de 25 associações participam com a mostra do seu trabalho durante todo o fim de semana

Ao mesmo tempo, pretende-se combater qualquer tipo de discriminação sem esquecer a luta contra o preconceito, o racismo e a xenofobia, que a sociedade procura esquecer, mas que se vai manifestando, até muitas vezes de forma violenta.

The Festival of Diversity aims to showcase the work of various associations and artists from Lisbon's outskirts and elsewhere whose creativity and work deserve greater visibility. The festival also aims to combat all forms of discrimination and prejudice, including racism and homophobia, which manifest in often violent ways despite society's attempts to ignore it.

18 junho Nazarana

Auditório da Biblioteca
Municipal Orlando Ribeiro, 19h30

Entrada livre

Duração: 60 min

Espectáculo de dança clássica indiana, coreografado pelas bailarinas Tarikavalli e Lajja Sambhavath.




Nazarana significa oferece e o espetáculo pretende oferecer um modo de dança capaz de explorar as possibilidades de encontros de identidades diversas entre Portugal e a Índia.

Combining the ancient traditions of Classical Indian Dance and Performing Arts with a new energy and contemporary outlook, this performance features the second generation of dance students taught by two pioneering choreographers and professional dancers in classical Indian dance in Portugal.

cultura@comunidadehindu.org
tarikavalli@gmail.com



* SABE A LISBOA *



NA HORA DE FESTEJAR
SÓ EXISTE UMA CERTEZA
AS MELHORES COISAS DA VIDA
TEMPERAM-SE À PORTUGUESA



PALADIN

NOS SANTOS POPULARES
FESTEJA-SE À
PORTUGUESA

18 junho

Festival de Folclore

Quinta das Conchas, 16h

Entrada livre

A Casa do Minho promove na Quinta das Conchas mais uma edição do Festival de Folclore, trazendo grupos folclóricos de vários pontos do país.

Esta é mais uma oportunidade de ver e ouvir a diversidade dos nossos trajes, cantares e músicas populares, numa tarde de Festa e de convívio à moda do Minho.

Casa do Minho promotes in Quinta das Conchas one more edition of the Festival of Folklore, bringing folk groups from various locals of the country.

Apoio Junta de Freguesia do Lumiar

23 a 25 junho

Marvila dos Sabores

Instituto Superior de Engenharia de Lisboa

Entrada livre

Marvila dos Sabores promovido pela Junta de Freguesia de Marvila regressa este ano, no último fim-de-semana de junho, para a sua sexta edição. O evento reúne gastronomia, produtos regionais, artesanato, tasquinhas, jogos tradicionais e muita animação cultural.

Mostras da cultura regional, espaços para os produtores das mais variadas regiões e animação cultural serão algumas das grandes atrações esperadas para esta festa de três dias no ISEL, em Marvila.

The event features gastronomy, regional products, handicrafts, swingles, traditional games and lots of cultural entertainment during this three-day festival in Marvila.

facebook.com/MarvilaDosSabores/

24 junho

Festa do JapãoRossio dos Olivais,
Parque das Nações,
16h às 22h

Entrada livre

Promovido pela Embaixada do Japão, este evento pretende reforçar as relações entre o Japão e Portugal. A Festa do Japão convida a todos os que quiserem conhecer melhor o “Japão de hoje” e o ambiente de “Matsuri” (festival), no Japão, através da apresentação da cultura japonesa. Tal como é habitual, no Rossio dos Olivais, no Parque das Nações, estão previstas demonstrações das várias domínios da cultura japonesa, tais como Ikebana, Origami, Caligrafia, Haiku, Cosplay, Artes Marciais, música e ritmos do Japão... além de várias surpresas!

Through its presentation of Japanese culture, the festival invites visitors to get to know “today’s Japan” and the ambience of a typical Japanese “Matsuri” (festival). Held at Rossio dos Olivais in the Park of Nations, the festival will feature demonstrations of various aspects of Japanese culture, including Ikebana, Origami, Calligraphy, Haiku, Cosplay, Martial Arts, music and rhythms...and various surprises!

25 junho

Festa IndianaQuinta da Nossa Senhora da Paz,
18h

Entrada livre

A Comunidade Hindu de Portugal organiza uma tarde indiana onde, durante algumas horas, se pode experienciar a cultura indiana através da dança e da música, dos workshops de chá, trajes tradicionais, henna, caligrafia, sessões de gastronomia, ou de Jogos Tradicionais indianos.

The Hindu Community of Portugal organizes an Indian afternoon where, for a few hours, you can experience the Indian culture.

cultura@comunidadehindu.org

Apoio Junta de Freguesia do Lumiar

29 e 30 junho

Lisboa Go Surf

Ribeira das Naus

Entrada livre

No Lisboa Go Surf todos os que habitam, trabalham, passeiam ou apenas estão de passagem por Lisboa irão sentir-se surfistas. O surf será debatido sob a forma de conferência, com convidados ilustres do mundo das ondas, que partilharão as suas experiências debatendo temas da atualidade.

Em simultâneo, na Ribeira das Naus, será celebrada a cultura do surf com uma mostra de cinema ao ar livre – o Surf at Lisbon Film Fest, pintura de pranchas, momentos musicais, entre outras atividades a não perder.

In Lisboa Go Surf everyone can discover more about surf, through conferences, movies, music, etc.

depressa ou devagar, o que conta é participar!

3 junho

Corrida de Santo António

Praça D. Pedro IV, Rossio, 20h30

Inscrições até 3 junho

Sob o mote “a correr, todos os Santos ajudam”, a 7.ª edição da Cofidis Corrida de Santo António integra mais uma vez as Festas de Lisboa. O ponto de partida é, como habitualmente, a Praça D. Pedro IV, no Rossio. Com início pelas 20h30, o percurso da prova, de 10 Km, passa pela zona ribeirinha da cidade. Além da gratificação natural que sente quem termina uma corrida, os participantes que cruzarem a meta ainda levam para casa um outro brinde: um manjerico, que além de assinalar a quadra festiva, promete abafar qualquer outro odor resultante de tanto exercício.

St. Anthony's Run is being held under the motto “when you run, all the saints are behind you”. The 10-km race winds its way along the Tagus River and runners who cross the finish line get to take home another prize: a potted basil plant.

corridadesantoantonio.com



3 e 4 junho

Olisipiadas 2017

Estádio Universitário de Lisboa

Sob o lema da Candidatura de Lisboa a Capital Europeia do Desporto em 2021, a Câmara Municipal de Lisboa (CML) e as Juntas de Freguesia (JF) , em parceria com várias federações/associações desportivas e clubes, voltaram a trazer o desporto para o centro da cidade, estimulando o sentido de pertença dos cidadãos às suas freguesias. O desígnio foi fomentar o desporto nos jovens para despertar futuros desportistas.

Nos dias 3 e 4 de junho terá lugar a Festa Final dos Jogos da Cidade, no Estádio Universitário de Lisboa, com várias atividades lúdico-desportivas dirigidas às famílias. O que se pretende é valorizar o desporto e a atividade física, enquanto componente quotidiana da vida das pessoas, promovendo estilos de vida ativos e saudáveis na cidade.

The Final dos Jogos da Cidade will be held at the University of Lisbon Stadium, featuring various games and sporting events for families.

The goal is to promote sports and physical fitness as a component of daily life and to encourage active and healthy lifestyles in the city.

cm-lisboa.pt/olisipiadas
facebook.com/olisipiadas

24 e 25 junho

Dia Internacional do Yoga

Auditório da Faculdade de Medicina Dentária da Universidade de Lisboa e Pista de Atletismo Professor Moniz Pereira

Foi proposta pela Confederação Portuguesa do Yoga a criação do Dia Internacional do Yoga, em 2001, no dia 21 de junho. Em 2014, a data foi oficializada pelas Nações Unidas.

A comemoração tem o objetivo de divulgar a prática do Yoga e o Desenvolvimento Pessoal, promover a Saúde Pública, e a Paz entre as pessoas e os Povos.

As Comemorações do Dia Internacional do Yoga 2017 em Lisboa contam com o apoio da Embaixada da Índia em Portugal e da Câmara Municipal de Lisboa.

Como é habitual, no dia anterior, 24 de junho, decorrerá o Dia do Sámkhya – Dia da Filosofia e da Ciência, no Auditório da Faculdade de Medicina Dentária da Universidade de Lisboa.

The goal of this commemoration is to promote the practice of yoga and personal development, and to promote public health and peace between individuals and peoples.

confederacaoportuguesadayoga.com.pt/

9 junho

Regata Sails of Lisbon

Rio Tejo, 19h

A 4ª edição da Sails of Lisbon, tornar-se-á de novo o evento que o Tejo sempre ambicionou para o dignificar. Desde a sua criação é a regata mais participada em Portugal. Em 2017, quase cem barcos de cruzeiro competirão com largada dada depois do pôr-do-sol, no Cais das Colunas, construindo-se um cenário invulgar e inesquecível.

Since its creation it has been the most participated boat race in Portugal. By 2017, almost one hundred cruise will compete after the sunset.

17 e 18 junho

Fim-de-semana Desportivo

Quinta das Conchas,
9h às 19h

Entrada livre

Dois dias de intensos eventos desportivos para todas as pessoas que queiram fazer do desporto uma forma de festejar Lisboa.

Two days of intense sport activities for all people who want to celebrate Lisbon.

Apoio: Junta de Freguesia do Lumiar

Sardinhas

Na 7.^a edição, o concurso das sardinhas voltou a “lançar o isco” à criatividade de todos para enriquecerem anualmente o cabaz da sardinha.

In the 7th edition, the contest of sardines “throw the bait” to the creativity of all to enrich the sardine basket.

Sob o lema Faça Você Mesmo, o concurso deste ano dava largas à imaginação, sem restrições nas técnicas ou nos materiais, mas com um único dever: a originalidade!

As propostas chegaram aos milhares, vindas de cerca de 60 países (desde o Afeganistão à Birmânia, com paragem no Canadá e apeadeiro em Singapura).

Joana Stichini Vilela, José Mendes e Fernando Alvim juntaram-se a Jorge Silva, o “pai da sardinha”, e a um representante da EGEAC para a árdua tarefa da eleição das cinco sardinhas vencedoras do concurso deste ano. Descubram o resultado nas páginas que se seguem!

Under the motto “Do It Yourself”, this year’s contest leave a lot of imagination, without restrictions on techniques or materials, but with a single duty: originality! Thousands of proposals have arrived, from 60 countries (from Afghanistan to Burma, with stops in Canada and in Singapore). Joana Stichini Vilela, José Mendes and Fernando Alvim joined Jorge Silva, the “sardine father”, and a representative of EGEAC for the arduous task of electing the five sardines that won this year’s competition. Check the result in the following pages!

Comadres
Patrícia Penedo



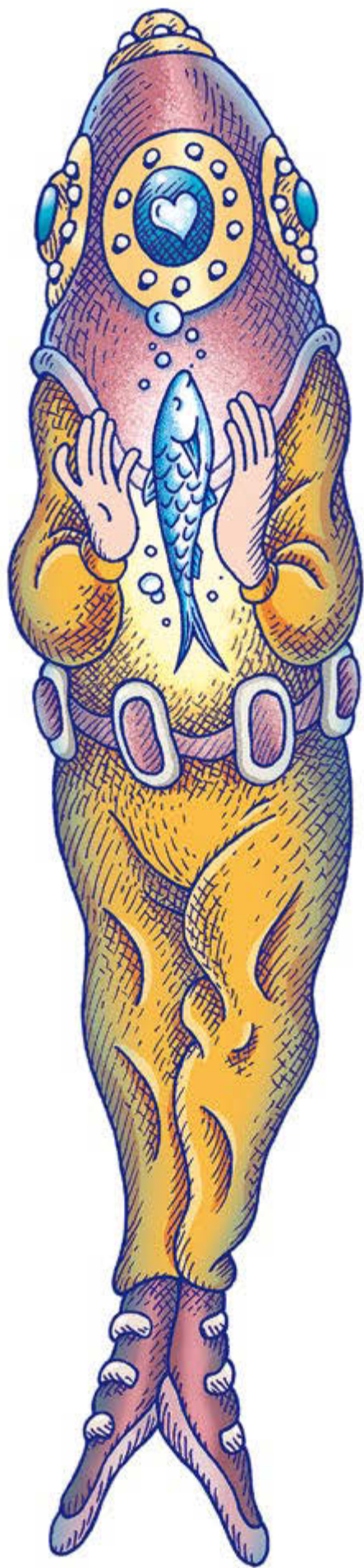
a sardinha é a rainha da festa

A Fanfarra
Ana Melo



Mergulhador Apaixonado

Antonio Aragüez



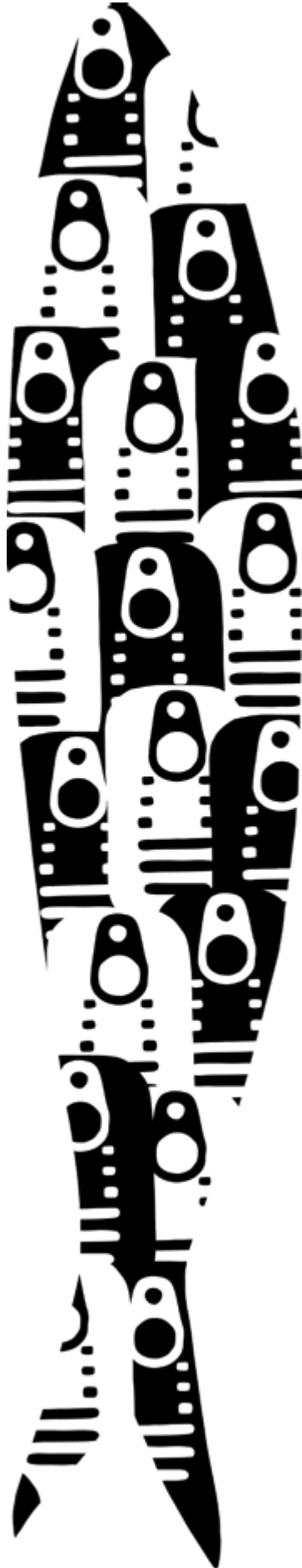
Mulheres Lisboetas

Miguel Angel Camprubi



Lata Ensardinhada

Joana Não



Patrícia Penedo

Comadres

Uma sardinha que ilustra a boa disposição, o convívio e a “cusquite” das vizinhas, que não perdem a oportunidade de trocar um dedo de conversa. A diversidade de roupa e acessórios simboliza todo um Portugal e toda uma cultura inseridos num ambiente lisboeta. As cores representam a nacionalidade.

Wives

A sardine that illustrates the good mood, the conviviality and the gossip between the neighbours, who never miss the opportunity to chat a little bit.

The diversity of clothing and accessories symbolizes Portugal and its culture inserted in a Lisbon environment. The colors represent the nationality.

Ana Melo

A Fanfarra

A fanfarra saiu à rua de forma imponente fez tamanha algazarra acordou toda a gente.

The Fanfarra

The fanfare went out in an imposing way making such a fuzz that woke everyone up.

Antonio Aragüez

Mergulhador Apaixonado

Há lendas sobre mergulhadores encantados por sereias. Mas o nosso mergulhador apaixonou-se por uma sardinha na costa de Lisboa. Nas noites escuras, em alto mar, pode avistar-se uma luz prateada ao longe. É lá que eles vivem felizes para sempre.

Diver in Love

There are legends of divers enchanted by mermaids. But our diver was felt in love with a sardine in the coast of Lisbon. In the dark nights of the sea, you will see a silver light far away. Is there where they live forever.

Miguel Angel Camprubi

Mulheres Lisboetas

O conceito da ilustração vem do Fado, cuja origem é atribuída às classes sociais mais baixas e aos bairros marginais. Uma associação às canções que as prostitutas costumavam cantar em cantos escuros, entre becos, como uma forma de tornar agradável a espera dos seus clientes. Queria dar a este tema “tabu” um rosto brilhante e colorido, tão colorido como Lisboa. Assim, esta sardinha une a parte mais alegre e escura da cidade.

Lisbon women

The concept of the illustration comes from the Fados, which origin is attributed to the lower classes and marginal neighborhoods. It was associated with the songs that prostitutes used to sing in dark corners between alleys, as a way to make pleasant the waiting of their clients. I wanted to give to this “taboo” topic a bright and colorful face, as colorful as Lisbon is. So this sardine unites the most cheerful and dark part of the city.

Joana Não

Lata Ensardinhada

“Lata ensardinhada” é a inversão da “Sardinha enlatada”. Quando pensamos em referências a sardinhas, a sardinha enlatada é uma das imagens mais icónicas. Jogando com o lugar-comum, em vez de pôr a sardinha na lata, resolvi, a partir da forma dada, ensardinhar as latas tão características da conserva portuguesa. Pode dizer-se também que é uma sardinha cheia de lata!

Can in sardine

Can in sardine is the inversion of “Canned Sardine”. When we think of references to sardines, canned sardines are one of the most iconic images. Playing with the common sense, instead of putting the sardines in the can, I decided to give the cans so characteristic of the Portuguese preserves the form of the sardine.

No ano em que Lisboa é a Capital Ibero-americana da Cultura, não podíamos deixar de trazer às Festas a alegria e o espírito da música e das danças latinas, transformando a Praça do Comércio num enorme salão de baile à beira Tejo. Duas bandas, DJ, VJ e escolas de dança asseguram a animação durante três horas de espetáculo sem interrupções.

In the year that Lisbon is the Ibero-American Capital of Culture, we couldn't fail to bring the joy and spirit of Latin music and dances to the Festas, transforming the Praça do Comércio into an enormous dance hall by the banks of the Tagus. Two bands, a DJ, VJ, and dance schools will be on hand for three hours of uninterrupted entertainment.

1 julho

Baila Comigo Lisboa

Praça do Comércio, 22h

Entrada livre

M/6





Gipsy Kings

André Reyes, Mario Reyes e Chico Castillo, dos Gipsy Kings, trazem a Lisboa um leque de convidados de luxo, para pôr toda a gente a dançar ao som da rumba e do flamenco, passando em revista todos os grandes hits da banda como: “A Mi Manera”, “Baila Me”, “Bamboleo”, “Djobi, Djoba”, ou “Volare”. Os Gipsy Kings venderam mais de 60 milhões de álbuns em todo o mundo e conquistaram dois Grammys: um Latino, em 1993, para melhor álbum pop, e outro, para melhor álbum de música do mundo, em 2013, com o disco “Sabor Flamenco”.

André Reyes, Mario Reyes, and Chico Castillo, of the Gipsy Kings, are bringing a star-studded guest list to get everyone dancing to the sound of rumba and flamenco, revisiting all the band's greatest hits.

Los Van Van com Pedro Calvo (convidado)

Os Los Van Van e Pedrito Calvo trazem na bagagem 47 anos de carreira, um Grammy Latino e um som que revolucionou a música cubana. Fazendo uso da formação clássica da charanga (flauta, cordas e secção rítmica) como base, os Los Van Van adicionaram trombones e trompetes e foram o primeiro grupo cubano a usar sintetizadores e caixas de ritmo. Inicialmente, o seu som era uma fusão de son, rumba e pop. Mais tarde a banda incorporou o funk, o hip hop e a salsa. Essas influências deram origem, primeiro, a um estilo chamado songo, e mais tarde, ao timba.

Los Van Van são uma das mais populares bandas de danças de Cuba e para este espetáculo em Lisboa convidam Pedrito Calvo, um antigo cantor da banda e figura incontornável da música cubana.

Los Van Van are one of the most popular dance bands in Cuba and for this show in Lisbon they are inviting Pedrito Calvo, a former singer for the band and a towering figure in Cuban music.



com a participação do DJ Hugo Leite

APAIXONE-SE
PELA BELEZA
DE PORTUGAL

HOP ON HOP OFF

Lisbon Sightseeing

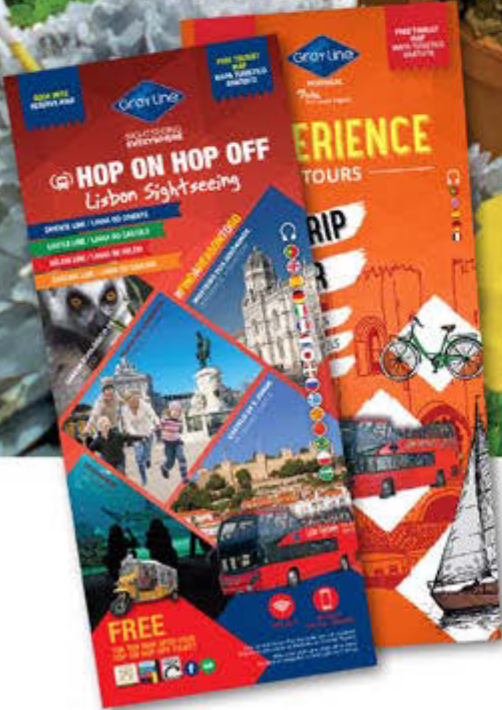


LINHA DO CASTELO
LINHA DE BELÉM
LINHA DE CASCAIS
LINHA DO ORIENTE

TOURS



LISBOA . SINTRA . FÁTIMA . ÉvORA
ARRÁBIDA & SESIMBRA . RIBATEJO



Encontre-nos no Marquês de Pombal
Tel.: (+351) 213 191 090
circuitos@cityrama.pt



cityrama
Feeling young since 1963

as festas continuam...

julho e agosto Noites de Verão

19h30

Entrada livre

M/6

No seu oitavo ano de vida, o ciclo de concertos Noites de Verão apresenta-se entre o Jardim dos Coruchéus, em Alvalade, e o Jardim das Esculturas do Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado, mantendo-se a tradição das sextas-feiras, pelas 19h30, e com entrada livre.

Este programa de música ao vivo, produzido e programado pela Filho Único, é desenhado com o intuito de apresentar e divulgar propostas na área da música que trabalhem a partir de critérios construtivos de produção artística, que visem o desenvolvimento da arte e contenham em si um cariz de busca e de progressão estética.

Now in its eighth year, the Summer Nights concert series takes place at Jardim dos Coruchéus in Alvalade and the Sculpture Garden at the National Museum of Contemporary Art in Chiado on Fridays at 7.30pm. Entry is free.

Produced and curated by Filho Único, this programme of live music seeks to present and promote musicians whose work reflects a concern for artistic development, experimentation and aesthetic progress.

Jardim dos Coruchéus

7 julho

Ogoya Nengo &
The Dodo Women's
Group (Quénia)

14 julho

Volúpia das Cinzas
(Portugal)

21 julho

Hieroglyphic Being
(EUA)

28 julho

Vai à Praia & As
Rainhas do Baile
(Portugal)

Museu Nacional de Arte Contemporânea

4 agosto

Ricardo Rocha
(Portugal)

11 agosto

Gigi Masin (Íália)

18 agosto

Calhau! (Portugal)

25 agosto

Primeira Dama
(Portugal)

julho e agosto Out Jazz

17h às 21h

O Somersby Out Jazz, em parceria com a Câmara Municipal de Lisboa, está de volta para marcar os fins de tarde de domingo na capital. Celebrando a música, a cultura, o ambiente e o bem estar, espaços emblemáticos da cidade recebem um ciclo de concertos e atuações de Djs, animando os fins-de-semana na capital.

Somersby Out Jazz, a festival organised in partnership with the Lisbon City Council, returns with more Sunday afternoon shows in the capital.

Various emblematic venues in Lisbon play host to a series of concerts and DJ-animated events that celebrate music, culture, the environment and well-being, and are sure to liven up weekends in the capital.

2,9, 16, 23 e 30 julho
Parque Eduardo VII

6, 13, 20 e 27 agosto
Jardim da Estrela



em julho e agosto!

7 a 23 julho

Bairro Intendente em Festa

Largo do Intendente Pina Manique

Em julho, o Intendente vai estar novamente em Festa, durante três fins de semana, com uma programação cultural que se pretende simultaneamente interessante, abrangente e reveladora dos projetos que têm vindo a ser desenvolvidos nos últimos anos pelas várias entidades que habitam o Bairro.

Concertos, espetáculos de dança, performances, ateliers, instalações, exposições, aulas abertas, passeios, mercados/feiras e debates/conferências convidam todos a conhecer o património humano, geográfico, e arquitetónico do Intendente.

Passarão, pelo palco principal, nomes de referência musical para quem o Intendente sempre foi e continua a ser uma casa, como Selma Uamusse, JP Simões – com o seu novo projeto “Bloom” – e a Orquestra Latinidade. No campo das artes performativas, destaca-se o espetáculo de Teatro e Novo Circo “Mundo Interior” da Companhia João Garcia Miguel com João Paulo Santos.

Uma das características distintivas deste Festival desde a sua génese tem sido a criação com a comunidade local, recriando-se nesta edição a Serenata Participativa de Jon Luz que este ano contará com novos nomes marcantes da música cabo verdiana entre os quais o de Mayra Andrade. Numa outra abordagem teremos o regresso do projecto GLUM.

O encerramento do Festival, no dia 23, integrará o programa da “Lisboa Capital Ibero-americana da Cultura”, salientando-se a participação dos “Metá Metá” considerados uma das bandas de referência na nova música brasileira.

Ao longo de todo o festival, reuniremos convidados de várias áreas e olhares num ciclo de debates e reflexões sobre o papel da Cultura nas dinâmicas de transformação dos territórios, com um particular foco no Intendente.

Destaque ainda para os programas diurnos nas tardes de sábado e domingo com diversas aventuras culturais para serem usufruídas em família.

July and Intendente are already synonymous with celebrations, and so we present three weekends full of cultural events and activities that reflect and offer a scaled up version of what takes place here throughout the year, through the neighbourhood's cultural venues.

Through concerts, dance shows, performances, workshops, installations, exhibitions, open classes, games, walking tours, markets and fairs, we invite everyone to discover the human, geographical and architectural heritage of Intendente.

20 a 22 julho

Lisboa Mistura

Ribeira das Naus

Lisboa Mistura é um evento musical que se afirmou, desde 2006, como espaço intercultural destinado à comunidade urbana de Lisboa. A cultura musical urbana é uma ponte para as dimensões sociais e políticas que integram o cosmopolitismo de uma Lisboa pujante e cheia de desafios. Desde sempre que o Lisboa Mistura se questiona sobre o humanismo da construção metapolítica, sobre a atividade cultural que precede o pensamento organizacional.

Lisboa Mistura 2017 é um misto de encontros que no meio da música e de outras expressões servem para sentir esse pulsar – agora num novo espaço no coração da cidade: a beira rio, entre o Cais de Sodré e o Terreiro de Paço. Venham conhecer novas linguagens e ritmos na Ribeira das Naus entre dia 20 e 22 de julho!

Lisboa Mistura is a musical event that became a reference, since 2006, as an intercultural space for the urban community of Lisbon. It's program is based around rhythms inspired by the city of Lisbon., by the words that sustain the community of its inhabitants.

Once again, Lisboa Mistura challenges us to discover new rhythms and bring them into our lives. This year the Festival takes place in a new location, near the Tejo river, in Ribeira das Naus.

**8 julho até início
de agosto**

Lisbon Music Fest

Vários locais

Com o concerto de Abertura marcado para o próximo dia 8 de julho, nas Ruínas do Carmo, a 3.ª edição do Lisbon Music Fest decorre até aos primeiros dias de agosto em algumas das mais emblemáticas salas de espetáculo da cidade de Lisboa, promovendo ainda uma simbiose entre música e património em espaços como as Ruínas do Carmo, o Palácio da Ajuda ou o Museu dos Coches.

Este Festival assume-se já como um dos principais eventos culturais do país – e de Lisboa, em particular – apresentando orquestras e coros de todo o mundo. São esperados cerca 750 jovens músicos que atuarão em mais de 30 concertos, todos com entrada livre.

A conceituadas orquestras e coros internacionais – de Inglaterra, Irlanda do Norte, Suíça, Israel, Estados Unidos da América, Taiwan e Hong Kong – junta-se uma representação portuguesa que inclui, entre outros, a Orquestra Gulbenkian, as Cameratas de Cordas e de Sopros da Escola Superior de Música de Lisboa e o recém-criado Ensemble José Saramago.

www.lisbonmusicfest.com

The 3rd edition of the Lisbon Music Fest runs in July and until the first days of August. In some of the most emblematic showrooms of the city of Lisbon, while also promoting symbiosis between music and heritage.

This Festival is already one of the main cultural events of the country - and of Lisbon, in particular - featuring orchestras and choirs from all over the world. Are expected about 750 young musicians and more than 30 concerts, all with free entrance.

22 a 27 agosto

FUSO

Anual de Vídeo Arte Internacional de Lisboa

Travessa da Ermida, Jardim do Maat, Jardim do Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado, Jardim do Museu Nacional de Arte Antiga, Jardim do Museu Nacional de Historia Natural e da Ciencia, Claustro do Museu da Marioneta

Iniciado em 2009, o FUSO é o único festival de vídeo arte em Lisboa. Apresenta peças de vídeo confrontando linguagens já históricas às mais contemporâneas, que cruzam o vídeo, a performance e o cinema, selecionadas e apresentadas por curadores internacionais que desenharam uma programação exclusiva para o FUSO. São sete sessões de curadores convidados maioritariamente internacionais e duas sessões da responsabilidade do diretor artístico do FUSO, Jean-François Chougnnet, resultantes de um Open Call, aberto a artistas portugueses ou residentes em Portugal.

Para além dos programas propostos pelos curadores convidados, anualmente o FUSO homenageia um ou mais artistas históricos de fundamental importância para a vídeo arte.

Em 2017, o FUSO dedica a sua 9.ª edição ao tema Ontem e Hoje, em consonância com o proposto Passado e Presente do programa Lisboa Capital Ibero-americana da Cultura. Se o confronto entre obras históricas e a contemporaneidade na vídeo arte está na génese do FUSO, o passado e o presente será o mote para um diálogo abrangente e referencial, cruzando a Europa e as Américas. Assim as sessões apresentarão propostas de curadores de destaque das Américas do Sul e Central, bem como de Portugal e Espanha. Mantendo os eixos programáticos do FUSO, será homenageado o artista brasileiro Paulo Bruscky, pioneiro da arte

conceitual nos anos 60 e da arte postal, vídeo arte e arte sonora a partir dos anos 70 no Brasil.

The 9th edition of FUSO - Annual International Video Art Festival of Lisbon embraces the city's summer nights with a viewing area filled deckchairs prepared especially for showing striking video art performances.

Programmed and curated through different processes, the varied selection of works ranges from the output of artists and curators to that of artistic programmers and art theoreticians.

This year, FUSO dedicates its edition to the theme Yesterday and Today, in line with the proposed Past and Present Program of Lisbon Ibero-American Capital of Culture. So the sessions will present proposals for outstanding curators from the South and Central America, as well as Portugal and Spain. The Brazilian artist Paulo Bruscky, pioneer of Conceptual art in the 60's will be honored in this edition.



A Câmara Municipal de Lisboa e a EGEAC agradecem a todos aqueles que tornam esta festa possível.

Patrocinador Principal



Patrocinador de Referência



Patrocinadores



Viatura Oficial



Media Partners



Televisão Oficial

Diário de Notícias

Jornal Oficial

Apoios de Divulgação



TOMI LX

carris



Parceiros

cityrama



ZNZ Aeroportos de Portugal



EGEAC Conselho de Administração: Joana Gomes Cardoso, Lucinda Lopes, Manuel Veiga; Programação em Espaço Público: Paula Nunes (Coordenação); Programação / Produção Cultural: Armanda Parreira, Fernanda Rodrigues, Isabel Margarido, Sara Cruz, Seomara Martins, Sofia Bicho; Comunicação: Paulo Almeida, Liliana Pacheco, Susana Branco; Patrocínios: João Gabriel Isidoro; Colaboradores: Ana Rosário Bragança, Daniel Coimbra, Inês Pereira, Miguel Pais; Equipas Técnicas: Alexandre Coelho, Eduardo Cunha, Fernando Rodrigues, João Nobre, José Dias; Programa Festas de Lisboa'17 Design: Silvadesigners; Fotografia: José Frade; Ilustrações: Nuno Saraiva; Vídeo: Francisco Lourenço; Tiragem: 60.000; Impressão: Lisgráfica; Distribuição: Completarte

**A programação
em espaço público
da EGEAC está
sempre na rua em
Lisboa e online em
lisboanarua.com**

